Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.
Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



MINI-Z Buggy MB-010VE 2.0 Chassis Set

Instruction Manual / Bedienungsanleitung / Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones
取扱説明書

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. **Safety Precautions / Sicherheitshinweise**
   Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 ---------- 3~6
2. Content / Inhalt
   Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 ---------- 7~8
3. Equipments not included / Erforderliches Werkzeug
   Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物 ---------- 9~11
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile
   Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称 ---------- 12
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen
   Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備 ---------- 13~17
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells
   En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう ---------- 18~33
7. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung
   Conseils d'utilisation / Consejos prácticos / 上手な走行テクニック ---------- 34~35
8. Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen
   Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換 ---------- 36~39

●Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図 ---------- 40~42

●Spare Parts / Ersatzteile
Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ ---------- 40

●Trouble Shooting / Problembehandlung
La Chasse Aux Problemnes / Guia de problemas / 故障かな・・！？ ---------- 43~50

●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法 ---------- 54

●組立や、操作上で不明な点のお問い合せ方法 ---------- 55

*Specifications are subject to change without prior notice!
*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!
※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

KYOSHO® THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

© Copyright 2023 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製
32292-T03



About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la Mini Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this Buggy MB-010VE 2.0 Series product. MB-010VE 2.0 series models are ultra small high performance R/C cars installed with the FHSS2.4GHz system. This product is designed to be dirt-proof, however please avoid running it in areas with fine sand. To enjoy operating outdoors, regular maintenance is important. To keep the high performance of this model, thorough maintenance including disassembly is required. Failure to properly maintain the model may result in mechanical problems. Please download the Technical Guide from the website below and refer to the maintenance checklist. As the design of the model is similar to a real car, you can recognize the mechanics and structures while disassembling and cleaning.
*To understand the basic operation, please read the instruction manual thoroughly to ensure correct usage. *For optional parts and accessories, please download the optional parts list. *Regarding the replacement of parts, tuning tips, maintenance or other details of the MINI-Z Buggy's functions, please download the Technical Guide.

Danke für den Erwerb dieses Buggy MB-010VE 2.0 Series Produktes. MB-010VE 2.0 Series Modelle sind ultra kleine, hochleistungs R/C Autos ausgestattet mit dem FHSS2.4GHz System. Dieses Produkt ist entwickelt wurden um gegen Schmutz geschützt zu sein, dennoch sollten das Modell nicht in feinem Sand betrieben werden. Um den Betrieb im Freien zu genießen, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Um die hohe Leistung des Modells zu behalten, ist eine regelmäßige Wartung inklusive Demontage notwendig. Nicht durchgeführte Wartung des Modells kann zu mechanischen Problemen führen. Bitte laden Sie die Technische Information von der untenstehenden Website herunter und beachten Sie die Wartungscheckliste. Da das Design einem realen Fahrzeug nahe ist, können Sie den mechanischen Aufbau und die Strukturen erkennen, wenn Sie das Modell demontieren und reinigen.
*Um die Bedienung zu verstehen, lesen Sie für eine korrekte Verwendung bitte die Bedienungsanleitung durch. *Für Tuningteile und Zubehör laden Sie sich bitte die Tuningteilliste herunter. *Für den Austausch von Teilen, Tuning Tipps, Wartung oder andere Details des Mini-Z Buggy, laden Sie bitte die Technische Information herunter.

Merci pour votre achat d'un Mini-Z Buggy MB-010VE 2.0. Les modèles de la série MB-010VE 2.0 sont pourvus de la système FHSS2.4GHz. Ce produit est conçu pour être étanche, cependant il ne faut pas rouler dans le sable et l'eau. Pour profiter pleinement de votre modèle en extérieur, effectuer une maintenance régulière. Pour conserver les performances de votre modèle, le démonter intégralement, le nettoyer et le remonter. Merci de télécharger le guide technique a le site indiqué ci dessous et se référer à la check-list. Comme le design de ce modèle est similaire à une véritable voiture, vous pouvez reconnaître les parties mécaniques et la structure tout en le démontant et le nettoyant. * Pour comprendre les principes de base, lire attentivement cette notice dans son ensemble.
* Pour obtenir la liste des pièces et options, la télécharger. * Concernant les pièces de rechanges, options et autres détails, télécharger le Guide Technique.

Enhorabuena por la adquisicion de este buggy MB-010VE 2.0, estos modelos RC incorporan la FHSS2.4GHz sistema. Este producto ha sido diseñado para rodar en terrenos polvorientos, sin embargo le recomendamos no utilizarlo en terrenos arenosos. Para poder disfrutar al máximo de su modelo es importante realizar un mantenimiento adecuado. Por favor descárguese la Guia Técnica de la página web inferior y consulte la lista de mantenimiento.
*Para comprender el funcionamiento básico, por favor lea completamente el manual de instrucciones para asegurarse de un funcionamiento correcto.
*Para piezas opcionales y accesorios, descargue la lista de piezas opcionales. *Con respecto al cambio de piezas, consejos de montaje, mantenimiento u otros detalles de las funciones de su Buggy Mini-Z, descárguese la Guia Técnica.

ミニッツバギーMB-010VE 2.0シリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。
このMB-010VE 2.0シリーズはFHSS2.4GHzシステムを搭載した高性能小型R/Cカーです。本製品は簡易防塵設計となっていますが、細かい砂などがある場所での走行は避けてください。定期的なメンテナンスを行うことで屋外での走行を楽しむことができます。
高い性能を維持するためには、こまめなメンテナンス・分解整備が必要です。メンテナンスを行わないと、故障の原因となってしまう場合があります。
下記のURLよりテクニカルガイドをダウンロードし、メンテナンスの項目を参照してください。
実車構造に非常に近い設計となっておりますので、その仕組、機構を分解・清掃しながらお楽しみ頂けます。
・基本的な走行については、この取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。
・オプションパーツやアクセサリーパーツなどについては、**オプションパーツリスト**をダウンロードしてご覧ください。
・各部の交換・チューンナップ時の注意・メンテナンス・その他のMINI-Z Buggyの詳しい機能については、
テクニカルガイドをダウンロードしてご覧ください。

Download and read the Technical Guide / Herunterladen und Lesen der Technischen Information / Télécharger et lire le Guide Technique / Descarga de la Guía Técnica. / テクニカルガイドは必ずダウンロードしてご覧ください。

Refer to this website to download the Technical Guide, Option Parts List and other Mini-Z Buggy support resources.
Verwenden Sie diese Webseite zum Herunterladen der Technischen Information, der Tuningteilliste und anderer Mini-Z Buggy Support Dokumente.
Se rendre sur le site suivant pour télécharger le Guide Technique, la liste des pièces et options ainsi que d'autres supports pour le Mini-Z Buggy.
Consulte la siguiente página web para descargar la Guía Técnica, Lista de Piezas Opcionales y otras informaciones sobre su Buggy Mini-Z.
テクニカルガイド・オプションパーツリストのダウンロード、その他の様々なミニッツバギーのサポート情報はこちら！

Mini-Z Buggy Support Page / Mini-Z Buggy Support Seite / Web support Mini-Z Buggy / Página apoyo Mini-Z. / ミニッツバギーサポートページ

http://www.kyosho.com/mini-z-buggy-support/

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク ：生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク ：事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。





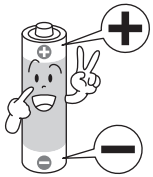
- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechergeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una bateria NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

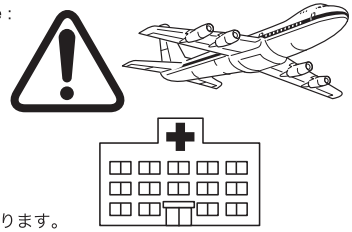
As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.
Nicht in Kinderhände gelangen lassen!
L'assemblage de votre MINI-Z doit être fait à l'écart des jeunes enfants. Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z.
Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.
小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



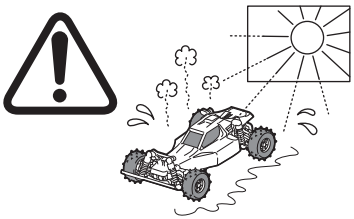
Never disassemble or install batteries with the polarity reversed. This may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.
電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



This product emits electrical waves so do not operate:
Inside an aircraft. Near automatic devices such as automatic doors and fire alarms.
Inside hospitals or medical equipment. Operating may cause accidents.
Dieses Produkt setzt elektrische Wellen frei. Verwenden Sie die Fernsteuerung deshalb niemals:
in Flugzeugen, in der Naehe von automatischen Geraeten, z.B. automatische Tueren und Feuermelder,
in Krankenhaeusern oder in der Naehe von medizinischen Geraeten. Dies kann zu Unfaellen fuehren.
Ce produit émet des rayonnements électriques et ne doit en aucun cas être utilisé :
dans un avion, de portes automatiques, de système de détection d'incendies,
dans un hôpital et proche d'équipement médicaux.
Este producto emite ondas eléctricas de manera que no lo utilice en el interiode aviones, cerca de aparatos automáticos como alarmas antiincendios.
Tampoco en el interior de hospitales ya que podría causar accidentes.
下記のような場所では使用しないでください。
・航空機内
・自動ドア、火災報知器などの自動制御機器の近く
・病院内や医用電気機器の近く
本機からの電波が機器に影響を及ぼすことがあり、誤動作による事故の原因になります。



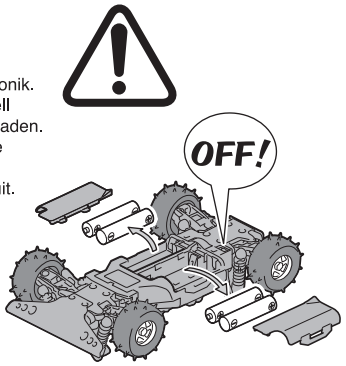
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.
Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!
Ne pas exposer votre MINI-Z à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.
Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.
故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



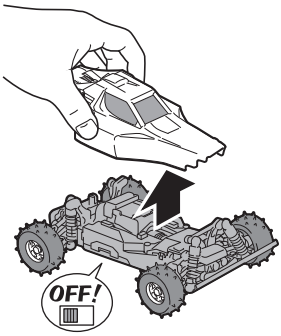
Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.
Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!
Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z.
Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.
ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



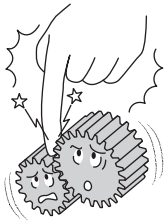
Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.
Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik. Um das Modell vollstaendig abzuschalten, muessen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.
Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.
Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo. Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.
ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取外してください。



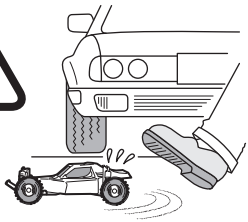
Always turn the power switch OFF when removing the body. Do not touch the circuit board or battery terminals.
Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.
Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.
Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.
ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。
基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.
Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher les pièces en mouvement !
Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.
ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.
Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
Utiliser votre MINI-Z à l'écart du public et de la circulation automobile.
No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.
車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。
事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.
Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!
Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.
Laisser refroidir avant toutes manipulations.
Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.
No los toque hasta que se hayan enfriado.
走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。
危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



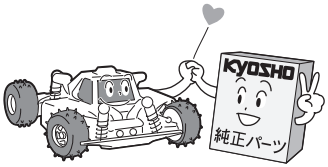
Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet.
Such surfaces can damage its operating parts.
Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.
Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.
NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.
砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは
走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.
Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!
Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.
Utiliser simplement un chiffon sec.
Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.
Utilice un paño suave y limpio.
ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。
水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。

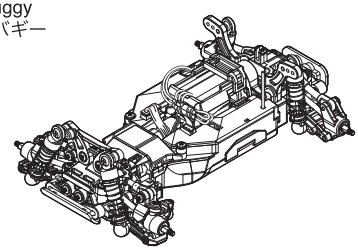


Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.
Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.
純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。
故障の原因となります。

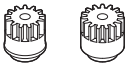


Content / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

*MINI-Z Buggy
*ミニッツバギー



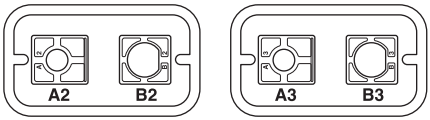
*Pinion Gear (13T, 15T)
*Motorritzel (13T, 15T)
*Pignon moteur (13T, 15T)
*Piñónes (13T, 15T)
*ピニオンギヤ（13T, 15T）



*Spur Gear (33T)
*Hauptzahnrad (33T)
*Couronne (33T)
*Corona (33T)
*スパーギヤ（33T）



*Motor Holder
*Motorhalterung
*Support Moteur
*Soporte de motor
*モーターホルダー



*Suspension ball (Spare)
*Aufhängungskugel (Ersatz)
*Bille de suspension (Pièce)
*Bola suspensión (Repuesto)
*サスボール（スペア）

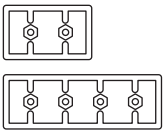


*Spring Spacer
*Distanzstück
*Bague de Precontrainte
*Casquillo muelle
*スプリングスペーサー

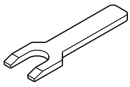


x 12

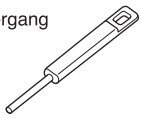
*Wheel Nut
*Radmutter
*Ecrou de Roues
*Tuerca Rueda
*ホイールナット



*Pinion Gear Tool
*Werkzeug für Motorritzel
*Outils pour pignon.
*Herramienta Piñones.
*ピニオンギヤ用ツール



*Pairing Stick
*Stiftwerkzeug fuer den Pairing-Vorgang
*Stylet
*Stick Interconexión
*ペアリングスティック



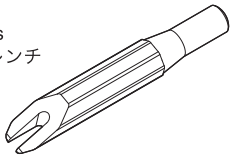
*Wheel Wrench
*Mutternschlüssel
*Clé de roue
*Llave para ruedas
*ホイールレンチ



*Shock Oil #400
*Dämpferöl #400
*Huile amortisseur (#400)
*Aceite amortiguador #400
*ダンパーオイル#400

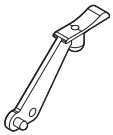


*Ball Stud Wrench
*Kugelgelenk-Wrench
*Clé pour rotule
*Llave para rótulas
*ボールスタッドレンチ

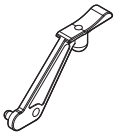


2 Content / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

*Wing Stay (R)
*Heckspoiler-Halterung (R)
*Support aileron (R)
*Soporte alerón (R)
*ウイングステー（R）



*Wing Stay (L)
*Heckspoiler-Halterung (L)
*Support aileron (L)
*Soporte alerón (L)
*ウイングステー（L）



*Wing mounting screw
*Flügel-Befestigungsschraube
*Vis de support d'aileron
*Tornillo para montaje del alerón.
*ウイング固定用ビス

2x6mm TP Screw
2x6mm LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
2x6mm TPビス

 x 4

2x10mm TP Screw
2x10 LK Treibschraube
Vis TP 2x10mm
Tornillo 2x10mm TP
2x10mm TPビス

 x 2

*2x10mm TP screw is required when using aluminum wing stay spacer (MBB03-01).
*2x10mm TP Schraube wird bei der Verwendung von Aluminium-Flügel Aufenthalt erforderlich Abstandhalter (MBB03-01).
*Vis TP 2x10mm nécessaire en cas d'utilisation d'entretoise de support d'aileron
*Si utiliza el separador del soporte alerón de aluminio (MBB03-01)., necesita un tornillo de 2x10mm TP.
※ 2x10mm TPビスは、アルミウイングステースペーサー（MBB03-01）使用の際、必要となります。

*For the body set, it comes pre-installed.
*Die Karosserie ist schon fertig montiert.
*Pour la carrosserie, elle est pré-installée.
*Para el conjunto la carrocería, viene preinstalado.
※ ボディ付セットの場合には、装着済となります。

---

*Under guard reinforcing screw
*Unter Bewachung Verstärkungsschraube
*Vis de renfort de protection inférieur.
*Tornillo de refuerzo de la protección inferior.
*アンダーガード強化用ビス

2x6mm TP F/H Screw
2x6mm SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP F/H
2x6mm TPサラビス

 x 2

*For how to use the under guard reinforcing screws, refer to Under Guard & Ball Stud Wrench '3' in the instruction manual included.
*Wie Sie die unter Bewachung verwenden Verstärkungsschrauben finden Sie unter Schutzfolie und Kugelgelenk-Wrench '3' in der Bedienungsanleitung enthalten.
*Pour savoir comment utiliser les vis de renfort de protection inférieure, se référer à la notice de montage.
*Para saber cómo utilizar los tornillos de refuerzo de la protección inferior, consulte el apartado « Protección inferior y Llave para Rótulas '3' » del manual de instrucciones.
※ アンダーガード強化用ビスの使用方法は、付属のアンダーガード＆ボーススタッドレンチの取扱説明書内 3 をご覧ください。

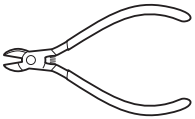


Equipments not included / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

*A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)
*Kreuzschlitzschraubendreher
*Tournevis cruciforme (petit modèle)
*Destornillador Phillips
*⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー（小）

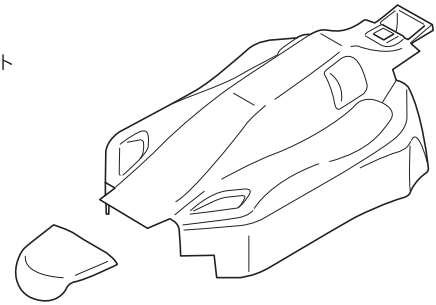


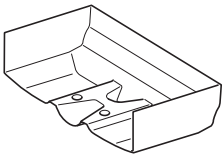
*Wire Cutter
*Seitenschneider
*Pince coupante
*Alicates cortacables
*ニッパー



---

*Body Set
*Karosserie
*Carrosserie
*Carrocería
*ボディセット





*Wheel
*Felge
*Llanta
*Llanta
*ホイール



x 2

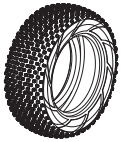
Front Wheel
Felge, vorn
Roue avant
Llanta delantera
フロントホイール



x 2

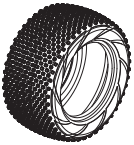
Rear Wheel
Felge, hinten
Roue arrière
Llanta trasera
リヤホイール

*Tire
*Reifen
*Pneus
*Neumáticos
*タイヤ



x 2

Front Tire
Reifen, vorn
Pneu avant
Neumático delantero
フロントタイヤ



x 2

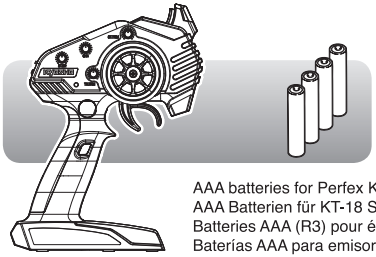
Rear Tire
Reifen, hinten
Pneu arrière
Neumático trasero
リヤタイヤ

*For the body set, it comes pre-installed.
*Die Karosserie ist schon fertig montiert.
*Pour la carrosserie, elle est pré-installée.
*Para el conjunto la carrocería, viene preinstalado.
※ボディ付セットの場合には、装着済となります。

Equipments not included / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

*Transmitter (Either)
*Sender (Entweder)
*Emetteur (Autre)
*Emisora (Cualquiera de las dos)
*送信機（いずれか）

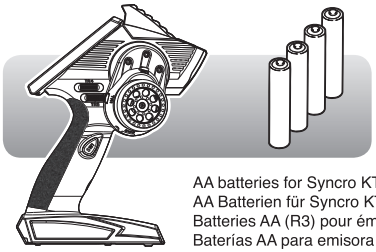
Syncro KT-531P Transmitter
Sender (Syncro KT-531P)
Emetteur Syncro KT-531P
Emisora Syncro KT-531P
Syncro KT-531P 送信機



AAA batteries for Perfex KT18 Transmitter (x4)
AAA Batterien für KT-18 Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Perfex KT18 (x4)
Baterías AAA para emisora Perfex KT18 (x4)
送信機用単4型乾電池（4本）

2.4 GHz or FHSS System radio
Sender FHSS 2.4 GHz
2.4 GHz ou la radio système FHSS
Equipo RC 2.4 GHz o FHSS
2.4GHz FHSSシステム送信機

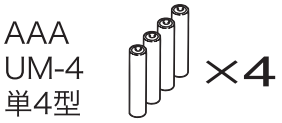
Syncro KT-432PT Transmitter
Sender (Syncro KT-432PT)
Emetteur Syncro KT-432PT
Emisora Syncro KT-432PT
Syncro KT-432PT 送信機



AA batteries for Syncro KT-432PT Transmitter (x4)
AA Batterien für Syncro KT-432PT Sender (4 Stk.)
Batteries AA (R3) pour émetteur Syncro KT-432PT (x4)
Baterías AA para emisora Syncro KT-432PT (x4)
送信機用単3型乾電池（4本）

2.4 GHz or FHSS System radio
Sender FHSS 2.4 GHz
2.4 GHz ou la radio système FHSS
Equipo RC 2.4 GHz o FHSS
2.4GHz FHSSシステム送信機

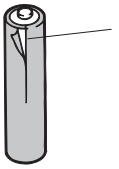
*4-AAA sized Alkaline Dry Batteries or UM-4 sized NiMH (Nickel-Metal Hydride) Batteries 4 pieces
*4 St. AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
*4 batteries de type type R3 pour votre MINI-Z
*4 UM-4 Alcalinas * UM-4 NiMH
*走行用単4アルカリ乾電池又は
単4型ニッケル水素バッテリー ……4本



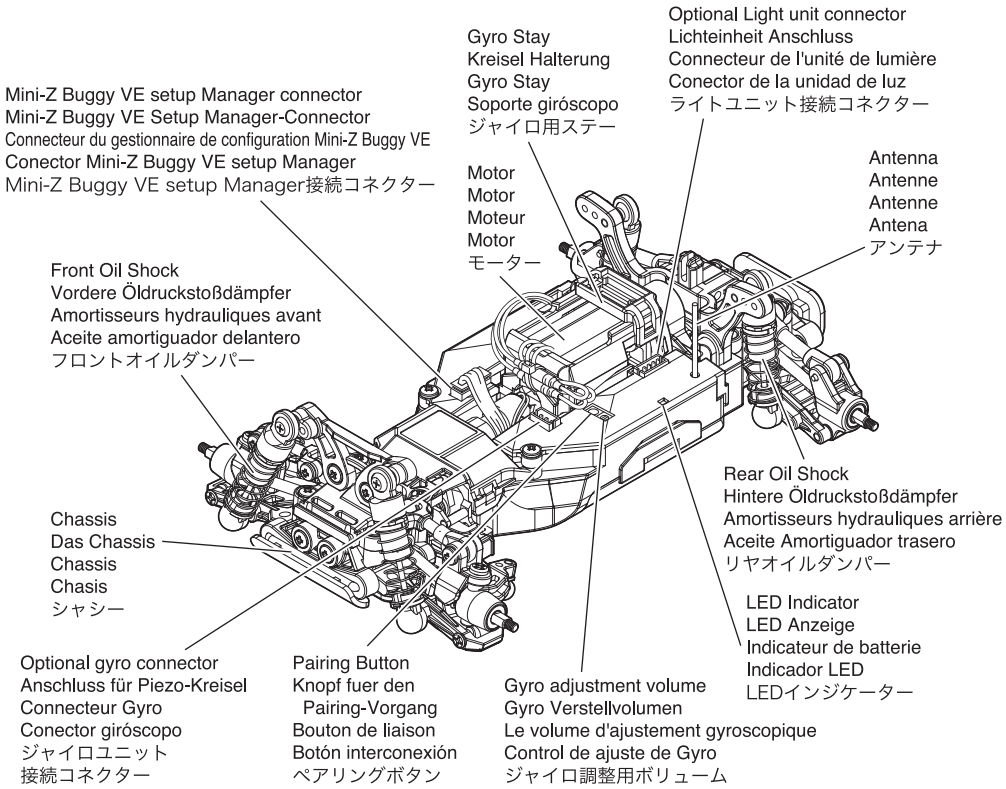
走行には、より高性能なNo.71998 単4型ニッケル水素バッテリー（別売）が経済的です。

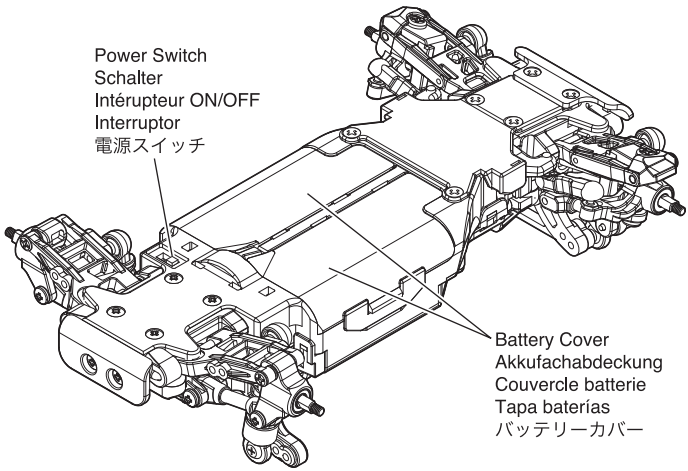
Do not use Oxyride or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.
Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.
※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterias en mal estado
カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて使わないでください。

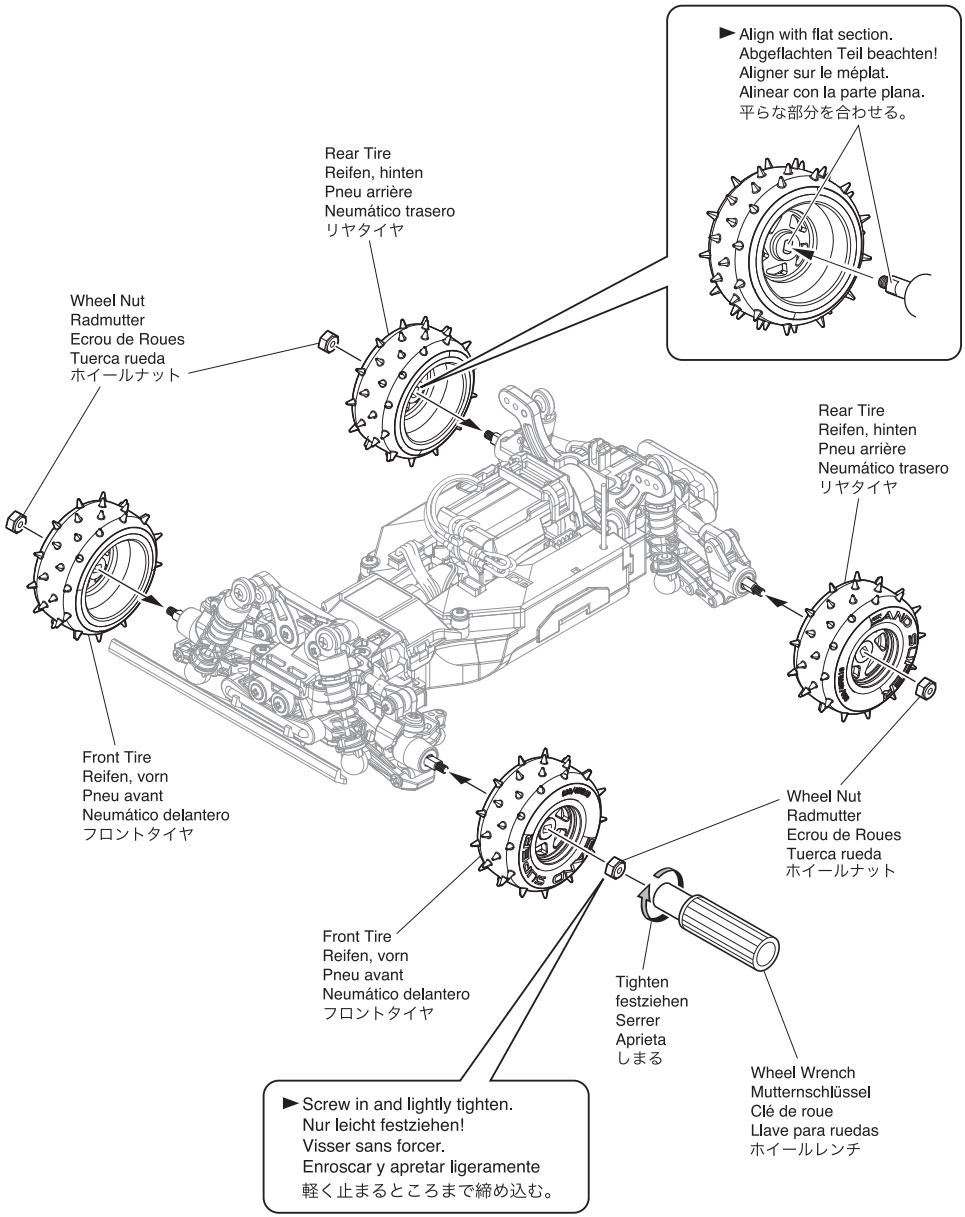


Chassis / Das Chassis / Chassis / Chasis / シャシー



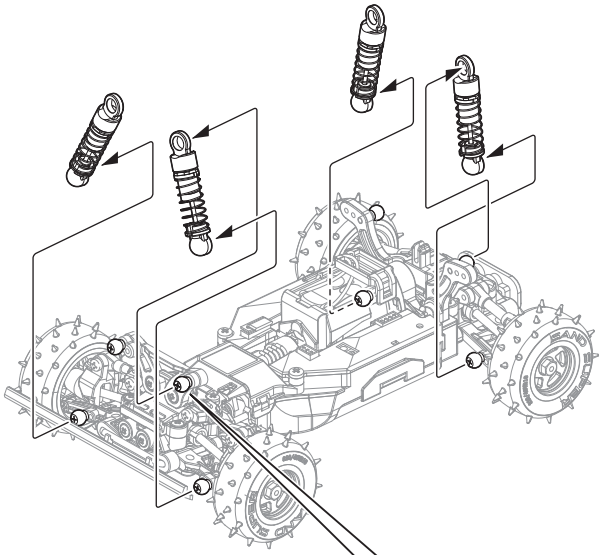


Installing tires / Installieren von Reifen / Montage des pneus / Montaje de neumáticos / タイヤの取付け

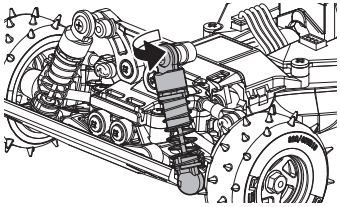


Filling shock oil / Dämpferöl einfüllen / Remplissage des amortisseurs / Rellenar aceite amortiguador / ダンパーオイルの充てん

1 **Remove shocks / Dämpfer demontieren / Retirer les amortisseurs / Desmontar amortiguadores / ダンパーの取外し**



► Twist outwards to detach.
Zum Lösen nach außen drehen
Pivoter pour détacher
Girar hacia afuera para desmontar.
外側にひねるように取外す。



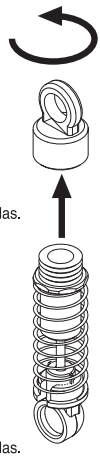
2 Filling shock oil / Dämpferöl einfüllen / Remplissage des amortisseurs / Llenado de aceite / ダンパーオイルの充てん

Front / Vorne / Avant / Delantero / フロント用

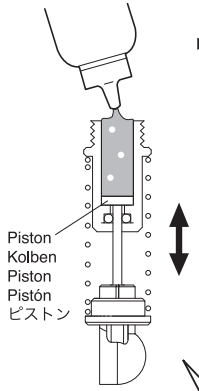
x2 Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen.
Assemblez aussi souvent qu'indiqué.
Repita las veces señaladas.
2セット組立てる(例)。

Rear / Hinten / Arrière / Trasero / リヤ用

x2 Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen.
Assemblez aussi souvent qu'indiqué.
Repita las veces señaladas.
2セット組立てる(例)。



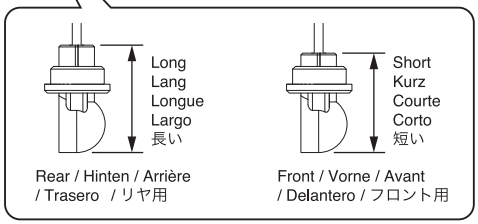
Shock Oil #400
Dämpferöl #400
Huile amortisseur (#400)
Aceite Amortiguador #400
ダンパーオイル#400



► Pull down the piston and slowly fill in oil.
Kolben nach unten ziehen, langsam mit Öl befUullen.
Placer le piston en position basse puis remplir doucement d ' huile.
Tire del pistón hacia abajo y rellene con aceite.
ピストンを下げ、オイルを図の位置まで入れる。

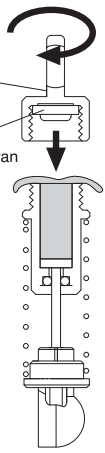
► Then, gently move the piston up and down to get rid of air bubbles.
Bewegen Sie den Kolben langsam auf und ab, bis keine Luftblasen mehr Im Öl sind.
Puis, actionner doucement le piston de bas en haut, afin d ' éliminer les bulles d ' air.
Ahora mueva el pistón hacia arriba y hacia abajo para eliminar las burbujas de aire.
ゆっくり上下させ、気泡をとる。

► Shape of front oil shocks is different to rear.
Form der vorderen Öldruckstoßdämpfer weicht von den Hinteren ab.
La forme des amortisseurs avant est différente de ceux à l'arrière.
La forma de los amortiguadores delantero y trasero es diferente.
オイルダンパーはフロント用・リヤ用で形状が異なります。



Cap
Kappe
Bouchon
Tapa
キャップ

Diaphragm
Dämpfermembran
Membrane
Diafragma
ダイヤフラム



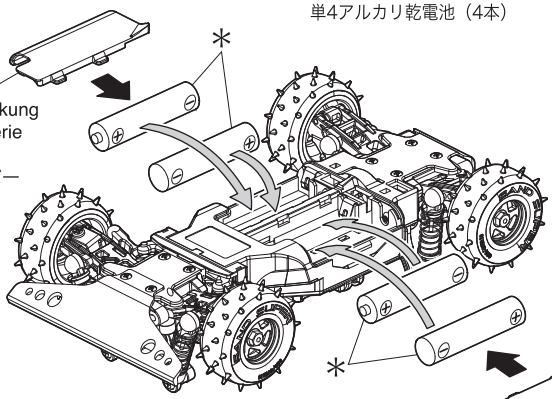
► Tighten the cap. From its fully closed position, rotate the cap to the left (counter-clockwise) 1/2 turn. After moving the piston to the shortest position, retighten the cap completely and wipe away any spilled oil.
Kappe festziehen. Von der geschlossenen Position, drehen Sie die Kappe eine ½-Umdrehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn). Nachdem die Kolbenstange ganz eingeschoben wurde, ziehen Sie die Kappe wieder fest und wischen Sie austretendes Öl ab.
Fermer le bouchon. Lorsqu'il est bien fermé, effectuer une rotation de ½ tour vers la gauche (sens des aiguilles d'une montre). Ensuite, bouger le piston à la position la plus basse, refermer complètement et essuyer proprement l'amortisseur.
Apriete la tapa. Desde la posición de cerrado máximo, gire la tapa media vuelta hacia la izquierda. Después de mover el pistón hacia abajo, vuelva a colocar la tapa y limpie el aceite sobrante.
キャップを止まるまで締めてから1/2回転もどす。
ピストンを上げたままキャップを締めなおし、あふれたオイルを拭き取る。

3 Installing shocks / Montieren der Dämpfer / Montage de l'amortisseur / Instalación de los amortiguadores / ダンパーの取付け

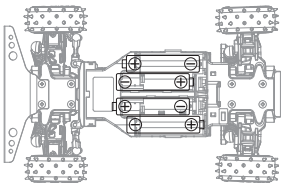
► Refer to step **1** and install.
Achten Sie auf Schritt **1** zur Montage.
Se référer à l'étape **1**, puis le monter.
Consulte el paso **1** e instale.
手順**1**を参考にし、取付けてください。

Loading Battery (Chassis) / DasLaden der Akkus (Chassis) / Batteries radio (Chassis) / Instalación de las baterías (Chasis) / 電池の入れ方(シャシー)

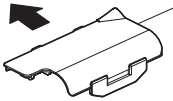
＊AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池（4本）



Battery Cover
Akkufachabdeckung
Couvercle batterie
Tapa baterías
バッテリーカバー

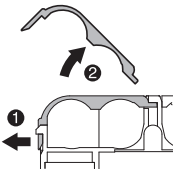


► Install as shown in the drawing.
Montieren, wie dargestellt!
Suivre le schema de montage
Colocar tal y como indica el dibujo
図の向きに入れる



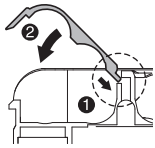
Battery Cover
Akkufachabdeckung
Couvercle batterie
Tapa baterías
バッテリーカバー

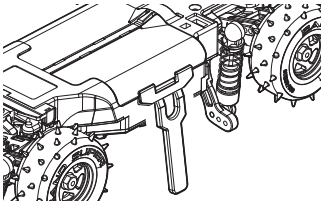
●Remove.
Entfernen
Retirer.
Desmontar
取外し



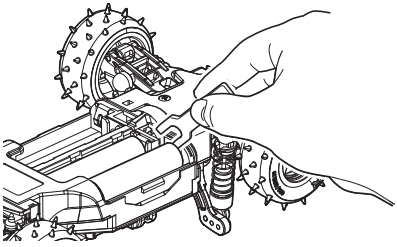
► Use pinion gear tool if difficult to remove.
Verwenden Sie das Motorritzelwerkzeug falls Sie Probleme mit dem Entfernen haben.
Utiliser l'outils de pignon si nécessaire
Utilice la herramienta de piñones si es dificil de mover.
外しにくい場合は、ピニオンギヤ用ツールを使用する。

●Install.
Montieren, wie dargestellt.
Assembler
Instalar
取付け



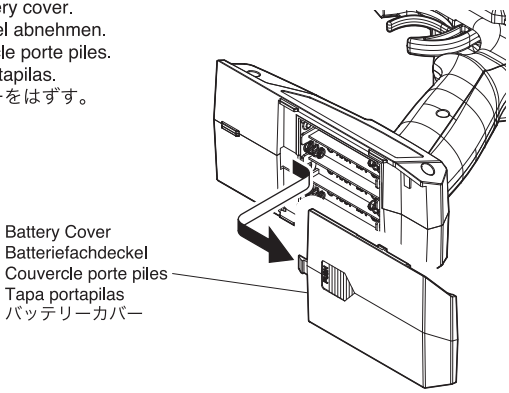


► Use pinion gear tool when removing batteries.
Verwenden Sie das Motorritzelwerkzeug zum entnehmen der Akkus.
Utiliser l'outils de pignon pour retirer les batteries
Utilice la herramienta de piñones cuando desmonte las baterías.
電池を外す時は、ピニオンギヤ用ツールを使用する。



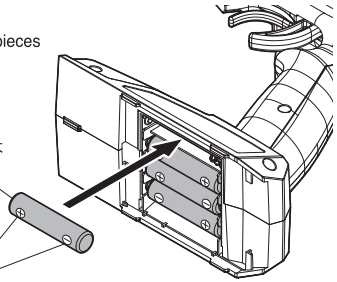
Loading Battery (Transmitter) / DasLaden der Akkus (Sender) / Batteries radio (Radiocommande) / Instalación de las baterías (Emisora) / 電池の入れ方(送信機)

1 Remove the battery cover.
Batteriefachdeckel abnehmen.
Retirer le couvercle porte piles.
Retire la tapa portapilas.
バッテリーカバーをはずす。



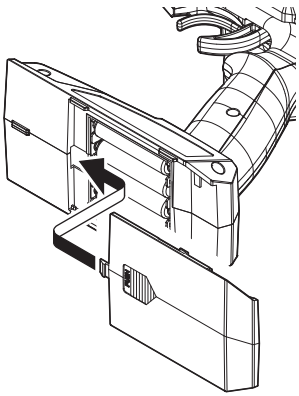
2 Load 4 AAA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
4 AAA Trockenbatterien in den Sender einsetzen.
Placer selon le schéma çi-dessous les 4 piles de type R3.
Instale 4 pilas alcalinas AAA tal y como muestra el dibujo.
単4乾電池4本を図のように入れる。

AAA Alkaline Dry Batteries 4 pieces
4 St. AAA Trockenbatterien
4 batteries de type R3 pour votre radiocommande
4 Baterias Secas UM-4
単4アルカリ乾電池……4本



► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.
向きに注意。

3 Close the battery cover.
It is snapped into place.
Batteriefachdeckel schließen.
Replacer le couvercle porte piles comme indiqué.
Cierre la tapa portapilas y colóquela en su lugar.
バッテリーカバーをしめる。



About Pairing / Der Pairing-Vorgang / A propos du Pairing / Sobre la interconexión o emparejamiento / ペアリングについて

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? / ¿Qué es interconexionar? / ペアリングとは・・・

Pairing is the binding (or registering) of the transmitter's ID with the car you have purchased. Complete pairing if you change transmitters, Pairing is only required the first time a chassis and transmitter combination are used. Pairing has already been completed when product is shipped.

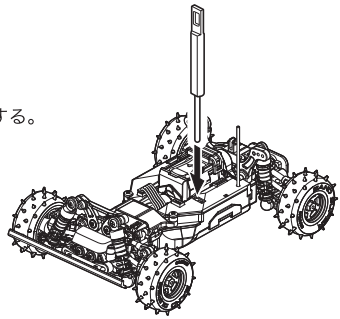
Pairing ist das Binden (oder Registrierung) der Fernsteuerungs-ID mit dem erworbenen Modell. Führen Sie das Pairing durch wenn Sie den Sender tauschen. Das Pairing ist nur bei der erstmaligen Verwendung einer Sender und Chassis Kombination notwendig. Im Auslieferungszustand wurde das Pairing bereits fertig durchgeführt.

Le pairing est la synchronisation (ou l'enregistrement) de l'ID de l' émetteur et du châssis. Dans le cas de changement d'émetteur le paring doit être effectué. Le pairing doit être effectué uniquement à la première utilisation, il sera alors mémorisé. Le pairing est déjà effectué d'origine.

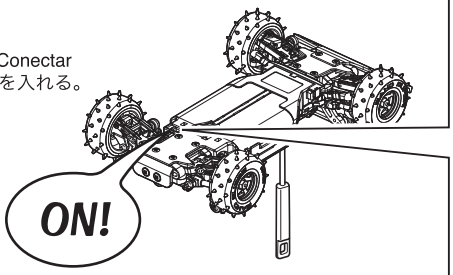
El « pairing » es la sincronización (o grabación) del ID de la emisora y del chasis. Debe realizer el « pairing » cada vez que cambie de emisora. Este ajuste solo debe hacerse la primera vez que utiliza la radio ya que luego quedará en memoria. El « pairing » viene ajustado de fábrica.

お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。出荷時はペアリング済です。

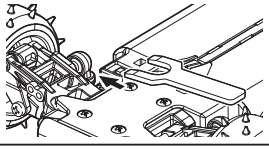
❶ Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。



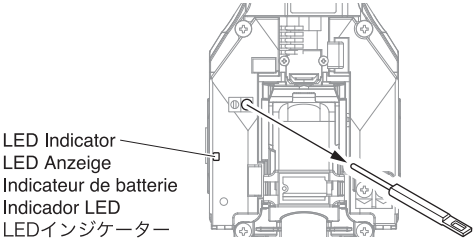
❷ Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



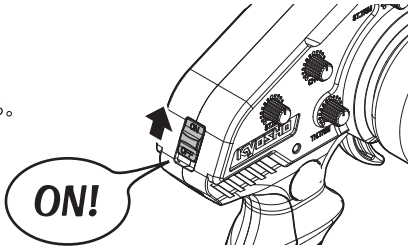
► If power switch is not easy to turn on, use the pinion gear tool.
Falls es Schwierigkeiten beim Einschalten gibt, verwenden Sie das Motorritzelwerkzeug.
En cas de difficulté pour mettre l'interrupteur sur ON, utiliser l'outils de pignon.
Si no puede conectar el interruptor, utilice la llave de piñones.
電源スイッチが入れにくい場合はピニオンギヤ用ツールを使用する。



❸ Remove the pairing stick straight away
and stop pushing the pairing button.
Entfernen Sie die Pairing-Stick sofort zu stoppen
und drücken Sie die Pairing-Taste.
Retirer le bâton de jumelage immédiatement et
cesser de pousser le bouton d'appairage.
Extraiga la barra de emparejamiento de
inmediato y dejar de presionar el botón
de emparejamiento.
すぐにペアリングスティックを外し、
ペアリングボタンを押すのをやめる。



❹ Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar
送信機の電源スイッチを入れる。



❺ LED Indicator will show the following.
Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not be completed.
Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:
Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht
abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den
Pairing-Vorgang wiederholen.

La LED indique les états suivants :
LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète.
Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

El LED indicará lo siguiente.
Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケーターを確認する。
点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

► In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunkton.
Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.
Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un disfonctionnement.
Il faut simplement renouveller le procédé de liaison.
Puede pasar, pero no es habitual, que los datos de interconexión se pierdan.
Esto no es un malfuncionamiento. Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.
ごくまれにペアリングデーターが消失する場合がありますが故障ではありません。
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

※ If Pairing Failed / Wenn der Pairing-Vorgang scheitert / Si la connection échoue / Si falla la interconexión / ペアリングが失敗する場合

● Someone else close by is pairing at the same time.
Jemand anderes in Ihrer Näaehe fuehrt ebenfalls den Paring-Vorgang durch.
Une autre connection a été effectuée en même temps
Puede haber alguien realizando otra interconexión.
自分の近くで同時にペアリングを行っている人がいる。

→ Complete pairing at another time.
Starten Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen Zeitpunkt.
Effectuer de nouveau une connection.
Complete la interconexión en otro momento.
タイミングをずらしてペアリングを行う。

● Another 2.4GHz device is being used close by.
Ein anderes 2,4 GHz Geraet wird in Ihrer Naehe verwendet.
Un autre appareil utilise également du 2,4GHz
Otro dispositivo 2.4GHz está siendo utilizado cerca.
自分の近くで2.4GHz帯の電波が多く使われている。

→ Stop using wireless LAN or Bluetooth devices.
Stoppen Sie die Verwendung von Wireless-LAN oder Bluetooth-Geraeten.
Arrêter les appareils utilisant le sans fil (LAN) ou le Bluetooh.
Deje de utilizar dispositivos LAN o Bluetooth.
無線LAN、Bluetoothなどの電子機器の使用を中止する。

● Appliances such as a microwave oven are emitting strong electrical waves are being used close by.
Geraete in Ihrer Naehe, wie ein Mikrowellenherd, strahlen starke elektrische Wellen aus.
Les appareils tels qu'un four à micro-ondes émettent de fortes ondes électriques pouvant perturber la réception
Puede haber un microondas emitiendo potentes ondas eléctricas cerca.
自分の近くで電子レンジ等、強力な電磁波を発生している電化製品が使用されている。

→ Stop using the electrical appliance.
Stoppen Sie die Betriebnahme dieser Geraete.
S'éloigner ou stopper les appareils électriques.
Deje de utilizar el dispositivo eléctrico.
電化製品の使用を中止する。

● Another radio control model using 2.4GHz is being used close by.
Ein anderes ferngesteuertes Modell verwendet in Ihrerer Naehe 2,4 GHz.
Un autre émetteur utilisant le 2,4GHz est en marche.
Hay otro modelo radiocontrolado utilizando 2.4GHz.
自分の近くで多くの2.4GHz対応のラジオコントロールモデルが使用されている。

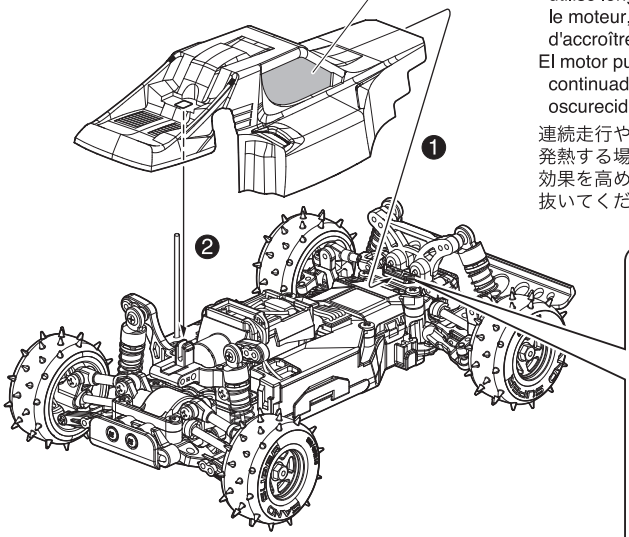
→ Perform pairing in another location.
Fuehren Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen Ort durch.
Attendre ou utiliser votre modèle ailleur.
Realice la interconexión en otro lugar.
場所を変えてペアリングを行う。

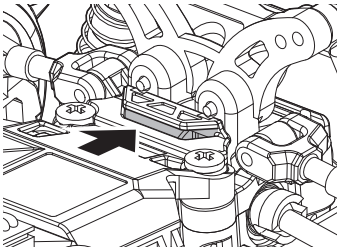
< For Normal Operation >
< Fuer den normalen Betrieb >
< Mise en route >
< Para funcionamiento normal >
< 通常の場合 >

1

Attaching the Body.
Karosserie befestigen.
Montage de la carrosserie.
Instalación de la Carrocería.
ボディを取付ける。

► Motor may become very hot if used continuously or with high loads. If this occurs, cut out the shaded part to allow increased motor cooling.
Der Motor kann sehr heiß werden, wenn er permanent oder unter hoher Belastung betrieben wird. Wenn dies auftritt, schneiden Sie den markierten Bereich aus, um die Motorkühlung zu verbessern.
Le moteur peu chauffer beaucoup si le modèle est utilisé longtemps ou en charge élevée. Pour refroidir le moteur, découper les parties grisées indiquées afin d'accroître le refroidissement du moteur.
El motor puede sobrecalentarse si se utiliza de manera continuada. Si es este el caso, corte la zona oscurecida para permitir una mejor refrigeración.
連続走行や負荷の高い走行を行うと、モーターが著しく発熱する場合があります。その場合は、モーターの冷却効果を高めるために、▭部などのウインドウを切り抜いてください。

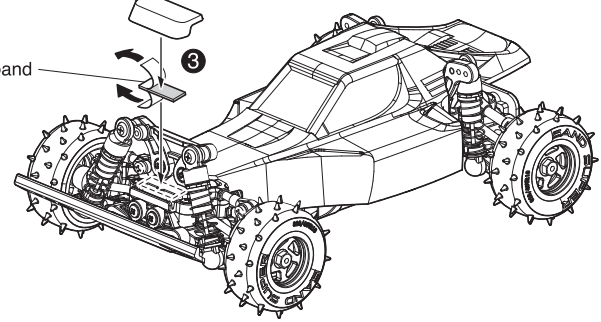




► Inert edge of body into slot.
Kante der Karosserie in Nut einführen.
Insérer le bord de de la carrosserie dans la fente.
Inserte la carrocería en la ranura.
ボディ先端をツメに差し込む。

Front Nose
Vordere Nase
Nez avant
Morro
フロントノーズ

Double-sided Tape
Doppelseitiges Klebeband
Adhésif double face
Cinta de doble cara
両面テープ

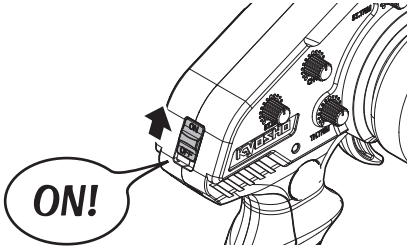


2 Calibration of the ESC
Kalibrierung des Fahrtenreglers
Calibrage de l'ESC (contrôleur)
Calibración del variador
ESCのキャリブレーション

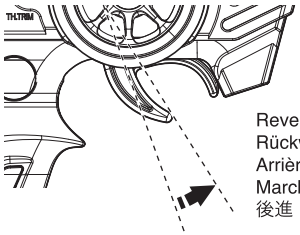
For correct operation, the transmitter's throttle end point needs to be set on the ESC.
Be sure to perform the adjustments below prior to operation. This adjustment is only required for the first time, however, if you change transmitters the adjustment will be required again.
Zur einwandfreien Funktion, muss der Motordrossel-Endpunkt des Senders am Regler eingestellt werden.
Stellen Sie sicher, dass Sie diese Einstellung VOR der Inbetriebnahme ausfuehren. Diese Einstellung muessen Sie nur beim ersten Mal machen, oder wenn Sie einen neuen Sender verwenden wollen.
Pour un fonctionnement correct, le point final de l'accélérateur de l'émetteur doit être défini sur l'ESC.
Assurez-vous d'effectuer les réglages ci-dessous avant de commencer. Ce réglage n'est requis que pour la première fois. Toutefois, si vous changez d'émetteur, il sera à nouveau nécessaire.
Para un funcionamiento correcto, el punto final del acelerador del transmisor debe establecerse en el variador (ESC).
Asegúrese de realizar los ajustes descritos a continuación antes de la operación.
Este ajuste solo es necesario por primera vez, sin embargo, si cambia la emisora, será necesario nuevamente.
正常な動作をさせる為、ESCに送信機のスロットルエンドポイントを認識させる必要があります。必ずご使用前に下記調整を実施してください。この調整は最初の1回目のみ、但し送信機を変更した時には必ず行ってください。

❶ Set the trims on the transmitter to the center.
Refer to the instruction manual included with your transmitter on how to adjust trims.
Stellen Sie die Trim am Sender auf Mittelstellung.
Nehmen Sie hierzu Bezug auf das Benuetzerhandbuch des Senders.
Réglez les trims de l'émetteur au centre.
Reportez-vous au manuel d'instructions fourni avec votre émetteur pour savoir comment régler les trams.
Ajuste los trims en la emisora al centro.
Consulte el manual de instrucciones incluido con su emisora sobre cómo ajustar los trims.
使用する送信機のトリムをセンターにセットしてください。
トリム調整方法は、使用する送信機に付属する取扱説明書をご覧になってください。

❷ Turn transmitter power ON.
Stellen Sie den Sender an (ON).
Allumez l'émetteur.
Encienda la emisora.
送信機の電源を入れる。

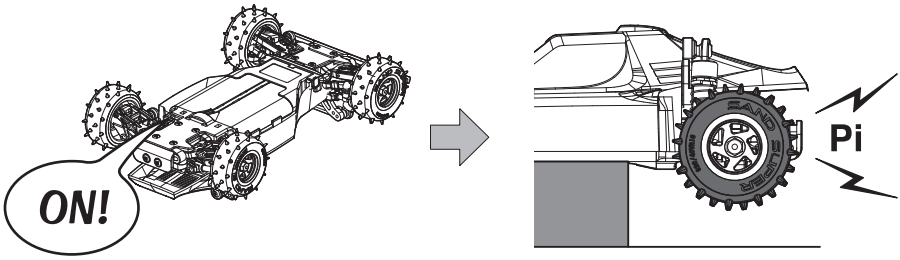


❸ Move and hold the throttle trigger on the transmitter all the way to the back.
Ziehen Sie den Gashebel des Senders ganz nach hinten, und halten Sie ihn dort.
Déplacez et maintenez la gâchette d'accélérateur de l'émetteur complètement à l'arrière.
Mueva y sostenga el gatillo del acelerador en la emisora hasta la parte posterior.
送信機のスロットルレバーを後進側に目一杯押したままにする。

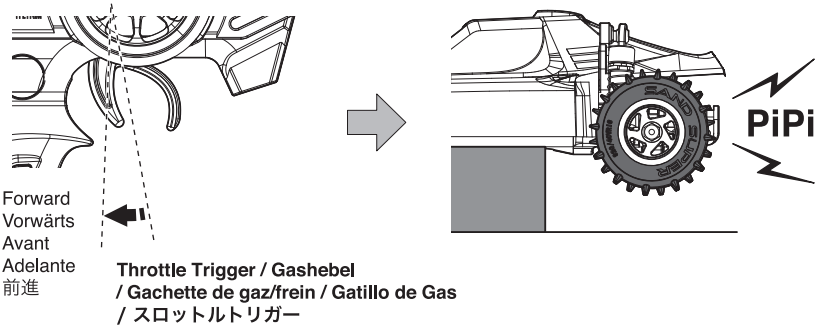


Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

❹ Turn the model's power ON, and wait a few seconds for a 'beep' sound from the model.
Stellen Sie das Modell an (ON) und warten Sie einige Sekunden, bis Sie ein akustisches Geraeusch (beep) vom Modell hoeren.
Mettez sur ON le modèle et attendez quelques secondes que le modèle émette un « bip ».
Encienda la alimentación del coche y espere unos segundos para escuchar un pitido desde el coche.
車体の電源を入れ、車体から「ピッ」と音が鳴るまで数秒待ちます。



❺ Immediately move the throttle trigger all the way forward.
When you hear a 'beep' sound from the model, setup is complete.
Druecken Sie nun den Gashebel sofort ganz nach vorne.
Wenn Sie nun erneut ein akustisches Signal (beep) vom Modell hoeren, ist die Einstellung fertig!
Déplacez immédiatement la gâchette d'accélérateur complètement vers l'avant.
Lorsque vous entendez un « bip » du modèle, la configuration est terminée.
Mueva inmediatamente el gatillo del acelerador hacia adelante.
Cuando escuche un pitido del coche, la configuración está completa.
スロットルレバーをすぐに前進側に目一杯引き、車体から「ピッピッ」と音が鳴ったら設定完了です。



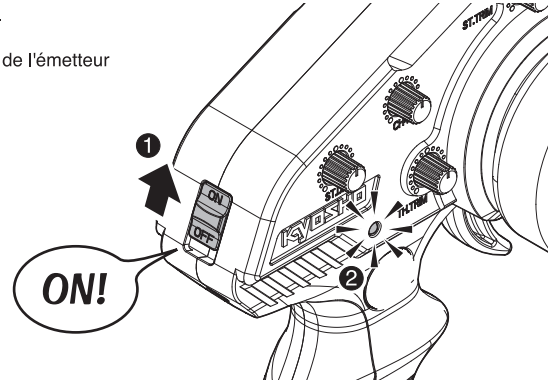
Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

3

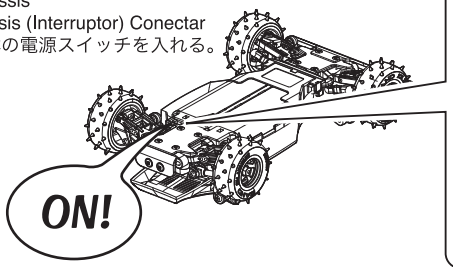
❶ Push the power button to turn transmitter on.
Schalten Sie den Sender ein.
Appuyer sur "ON" pour la mise sous tension de l'émetteur
Pulse el botón para conectar la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。

❷ Make sure that the LED becomes solid in a few seconds.
*Refer to P30-31 for LED indicator status.
Die LED muss nach ein paar Sekunden dauerhaft leuchten.
*Die Bedeutungen der LED finden Sie auf den Seiten 30/31.
Assurez-vous que la LED devient fixe en quelques secondes.
*Reportez-vous P30-31 pour l'état de l'indicateur LED.
Asegurese que el LED queda fijo en unos segundos.
*Consulte P30-31 para el estado del indicador LED.
数秒後LEDインジケーターが点灯することを確認する。
※点灯状態はモードにより異なります。
P30～31をご覧ください。

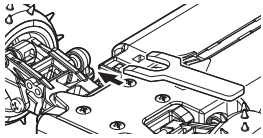


4

Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



If power switch is not easy to turn on, use the pinion gear tool.
Falls es Schwierigkeiten beim Einschalten gibt, verwenden Sie das Motorritzelwerkzeug.
En cas de difficulté pour mettre l'interrupteur sur ON, utiliser l'outils de pignon.
Si no puede conectar el interruptor, utilice la llave de piñones.
電源スイッチが入れにくい場合は
ピニオンギヤ用ツールを使用する。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.
Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.
電源を入れる時にタイヤが空転する場合があります。

Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意！

Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

About the drive system protection function.

This product is equipped with a slipper clutch inside the spur gear (to protect the drive system). If the drive system is under load, (from braking or landing from a jump) the slipper clutch slides and makes noise. This is not a breakdown. If continuously run under heavy loads, the slipper clutch becomes subject to wear and tear. Especially when going over jumps, loosen the throttle and land.

Über die Antriebssystem Schutzfunktion.

Dieses Modell ist mit einer Rutschkupplung innerhalb des Hauptzahnrades ausgestattet (zum Schutz des Antriebsstrangs). Wenn der Antriebsstrang unter Last ist, (beim Bremsen oder Landen von Sprüngen) löst die Rutschkupplung aus und macht Geräusche. Dies ist kein Defekt. Wenn permanent unter hoher Last gefahren wird, wird die Rutschkupplung verschleißen und abnutzen. Vor allem beim Springen, vom Gas gehen und Landen.

A propos de la fonction de protection de la transmission.

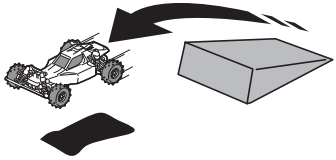
Ce produit est équipé d'un système de glissement limité (slipper clutch) qui permet de préserver la transmission en cas de freinage violent ou réception de sauts. Ce système est susceptible de se détériorer, notamment en cas de sauts excessifs.

Acerca de la función de protección de sistema de transmisión.

Este modelo esta equipado con un slipper clutch en el interior de la corona (para proteger el sistema de transmisión). Si el sistema de transmisión trabaja bajo duras condiciones (desde el frenado o cayendo despues de un salto) el slipper clutch patina y hace algo de ruido. Esto no es un fallo. Si el modelo rueda continuamente forzado el slipper clutch se desgastará mas rápidamente, especialmente cuando se realizan saltos.

駆動系保護装置について

本製品にはスリッパークラッチ(駆動系保護装置)がスパーギヤ内に装備されています。
駆動に負荷がかかった場合(ブレーキ時やジャンプ着地時など)にはスリッパークラッチが滑り、「カチカチ」と音が鳴ります。
これは故障ではありませんが、連続して負荷のかかる状態で走行するとスリッパークラッチが消耗します。特にジャンプ時はスロットルを緩めて着地してください。

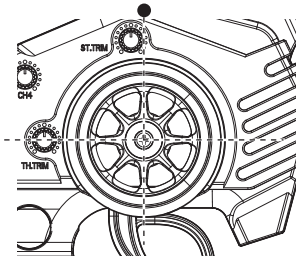


Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung / Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

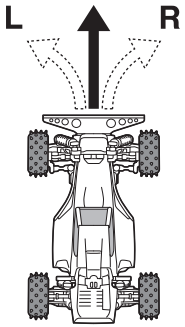
Steering Trim / Trimmung für Lenkung Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

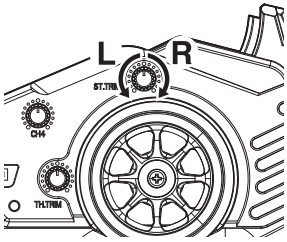
►Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line.
Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.
Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta.
ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを回して調整します。

Neutral / Neutral
Neutre / Neutro / 中立



Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール





Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

※ If steering trim adjustment range is exceeded. / Bei Ueberschreitung des Trimeinstellungsbereichs. / Si la plage de réglage de trim de direction est dépassée. / Si se excede el rango del trim de dirección. / ステアリングトリムの調整幅を超えてしまった場合

►If the steering cannot be centered within the trim adjustment range, reset the steering neutral position as follows. Make sure that the transmitter is powered off, and set the steering trim knob to the center. Then, power on the chassis, and set the front wheels to the center with your fingers. Keep the front wheels at the center and long push the pairing button until the LED starts to flash fast. Power on the transmitter, and make sure that the front wheels are at the center.
Sollte es nicht moeglich sein, die Steuerung mittels des Trims zu zentrieren, koennen Sie die Neutralstellung der Lenkung wie folgt zuruecksetzen: Der Sender muss ausgeschaltet sein, der Drehknopf des Lenkungstrims muss in neutraler Position stehen. Dann schalten Sie das Chassis an, und stellen die Vorderraeder mit den Fingern in neutrale Position. Halten Sie die Raeder in dieser Stellung und halten Sie gleichzeitig den Bindingknopf lang gedrueckt, bis die LED schnell zu blinken beginnt. Schalten Sie nun den Sender an, die Vorderraeder muessen weiterhin in neutraler Position stehen.
Si la direction ne peut pas être correctement centrée avec le trim de réglage, réinitialisez la position au neutre de la direction comme suit. Assurez-vous que l'émetteur est éteint et réglez le bouton de réglage de la direction au centre. Ensuite, allumez le châssis et positionner les roues avant au centre avec vos doigts. Maintenez les roues avant au centre et appuyez longuement sur le bouton d'appairage jusqu'à ce que la LED commence à clignoter rapidement. Allumez l'émetteur et assurez-vous que les roues avant soient au centre.
Si la direccion no puede centrarse dentro del alcance del ajuste del trim, reinicie la posicion neutra de la direccion de la siguiente manera. Asegurese de que la radio esta apagada y ponga la perilla del trim de direccion en el centro. Luego, encienda el chasis y coloque las ruedas delanteras hacia el centro con los dedos. Mantenga las ruedas delanteras en el centro y presione el boton de emparejamiento de forma prolongada hasta que el LED comience a parpadear rapidamente. Encienda la radio y asegurese de que las ruedas delanteras estan en el centro.
ステアリングトリムの調整幅で合わせられなくなった時はステアリングのニュートラル調整を行います。
送信機の電源が切れていることの確認をし、ステアリングトリムを中立にセットします。
次に車体の電源を入れステアリングをまっすぐにします。その状態のままペアリングボタンを長押しします。
LEDが素早く点滅したらボタンを離してください。送信機の電源を入れてセンターを確認してください。

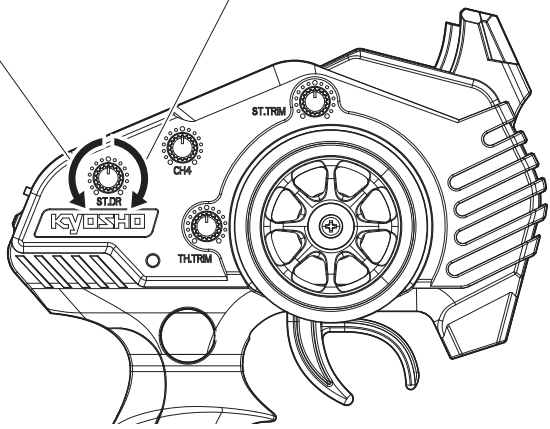
►Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight. This is not abnormal.
Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberflaeche, koennte das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal.
En raison des effets du mécanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal.
Debido a los efectos del mecanismo de dirección o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal.
ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags / Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección / ステアリングの切れる量を調整する

►You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking.
Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden.
Vous pouvez ajuster l'angle de direction.
Realice el ajuste según sus características de conducción.
ステアリングの舵角（タイヤの切れる量）を好みに合わせ調整します。

Steering angle is less
Kleiner Lenkausschlag
Le débattement est moins important.
Menor ángulo de dirección
舵角が少なくなる

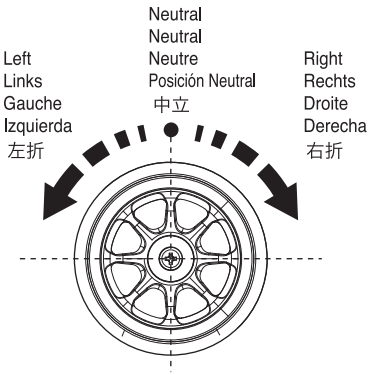
Steering angle is more
Großer Lenkausschlag
Angle de direction important.
Mayor ángulo de dirección
舵角が多くなる



Steering Dual Rate / Lenkung Dual Rate / Direction Dual Rate / Dirigir Dual Rate / ステアリングデュアルレート

►If you turn it all the way to the left, the rudder angle will be zero and you will not be able to turn the steering wheel. Normally, use it in the range to the right of the middle. Also, make sure that the steering angle is not zero before driving.
Wenn Sie es ganz nach links drehen, ist der Ruderwinkel Null und Sie können das Lenkrad nicht mehr drehen. Verwenden Sie es normalerweise im Bereich rechts von der Mitte. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Lenkwinkel vor dem Fahren nicht Null ist.
Si vous le tournez complètement à gauche, l'angle de barre sera nul et vous ne pourrez pas tourner le volant. Normalement, utilisez-le dans la plage à droite du milieu. Assurez-vous également que l'angle de braquage n'est pas nul avant de conduire.
Si lo gira completamente hacia la izquierda, el ángulo del timón será cero y no podrá girar el volante. Normalmente, utilícelo en el rango a la derecha del medio. Además, asegúrese de que el ángulo de dirección no sea cero antes de conducir.
左いっぱいまで回すと舵角がゼロとなりステアリングが切れなくなります。通常は真ん中より右の範囲でお使いください。また、走行前に舵角がゼロになっていないか確認してください。

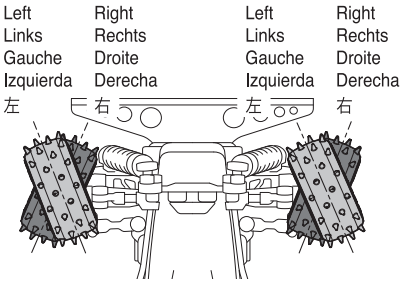
How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells / Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo. / 操縦のしかた



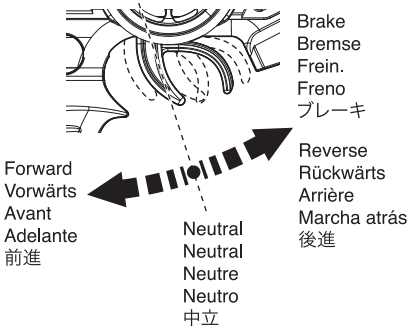
Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. / Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen. / Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction. / Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente. / 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

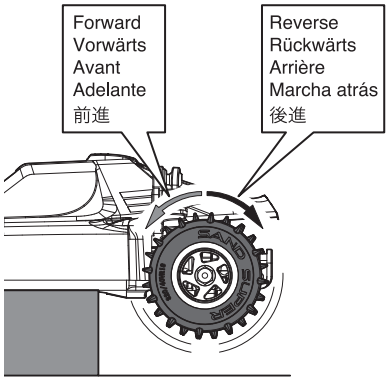
1 Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

► Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions élémentaires
Controles básicos.
基本的な操縦のしかたです。



2 Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

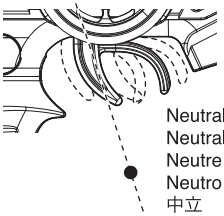




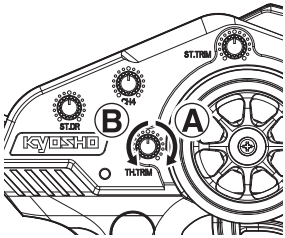
Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion / Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance. / 車体を完全に停止させる

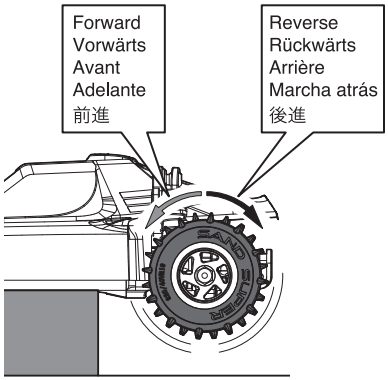
►Keep the throttle trigger neutral and turn the throttle trim so that the car stops.
Adjustment not needed if car doesn't move.
Gashebel auf neutral stellen und den Trimmtaster so lange betaetigen, bis das Modell sich nicht mehr bewegt und der Antrieb keinen Pfeifton mehr erzeugt. Diese Einstellung ist nicht erforderlich, wenn das Modell bereits stillsteht und kein Ton aus dem Modell zu hoeren ist.
Positionner la gachette de gaz au neutre, puis effectuer des pressions successives du Trim de Gaz jusqu'à ce que le châssis s'arrête et que les signaux sonores s'arrêtent.
Con el gatillo de gas en neutro, pulse el Trim de Gas de una en una vez hasta que el modelo pare y los pitidos cesen.
El ajuste no es necesario si el modelo no se mueve.
スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようにスロットルトリムを回して調整します。
車体から「ピー」という音が出なくなるように調整します。電源を入れた時に車体が止まっている場合には、
調整の必要はありません。



Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー



Throttle Trim / Trimmschieber für Gashebel / Trim de gaz/frein / Trim de Gas / スロットルトリム



Ⓐ If chassis is moving Reverse, turn it in this direction.
Faehrt das Chassis Umgekehrt bewegt, drehen Sie es in Richtung.
Si le châssis Inverser, retournez-le dans cette direction.
Si giran mueve hacia reverso gírelo en esta dirección.
車体が後進してしまう時はこちらの方向へ回す。

Ⓑ If chassis is moving forward, turn it in this direction.
Faehrt das Chassis vorwaerts bewegt, drehen Sie es in Richtung.
Si le châssis avance, retournez-le dans cette direction.
Si giran mueve hacia adelante, gírelo en esta dirección.
車体が前進してしまう時はこちらの方向へ回す。

Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

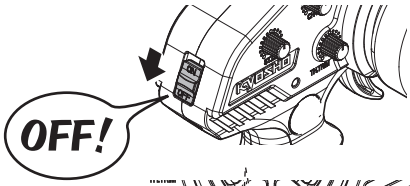
Training Mode / Trainingsmodus / Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento / トレーニングモード

Default setting at time of shipment is Training Mode. / Die Standardeinstellung bei Auslieferung ist Trainings Modus.
Le réglage par défaut est le mode Entrainement. / El ajuste predeterminado en el momento del envio es Modo Entrenamiento.
出荷状態はトレーニングモードになっています。

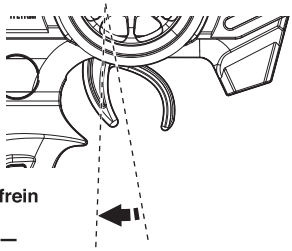
►If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhoeht werden.
Si le châssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contrôle.
Si la velocidad del modelo es excesiva podrá ajustarla para rodar más lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

Setting Normal Mode / Das Einstellen des Normaler / Réglage du mode Normal / Ajuste Modo Normal / 通常モード（ノーマルモード）に設定する

❶ Switch power OFF.
Schalter auf OFF stellen.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。

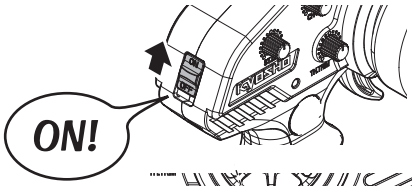


❷ Move Throttle trigger all the way to forward position and hold.
Den Gashebel ganz nach vorne druecken und dort halten.
Positionnez et maintenez la gâchette (gaz/frein) en position frein (complètement vers soit).
Mueva el gatillo completamente hacia delante y mantengalo presionado.
スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、その状態を保ちます。

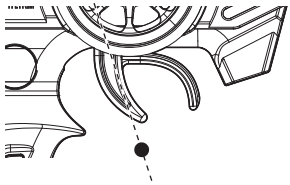


Throttle Trigger
Gashebel
Gachette de gaz/frein
Gatillo de Gas
スロットルトリガー

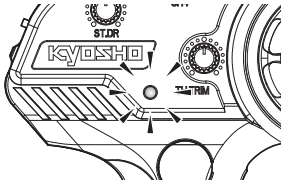
❸ Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。



❹ Wait a few seconds with the throttle trigger at the neutral position.
Warten Sie einige Sekunden mit dem Motorstick in neutraler Position.
Attendez quelques secondes avec la gâchette de l'accélérateur en position neutre.
Espere unos segundos con el gatillo del acelerador en la posicion neutra.
トリガーを中立に戻して数秒待ちます。



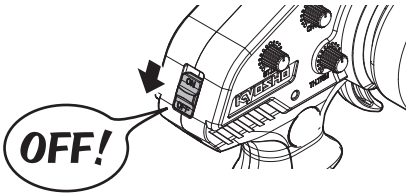
❺ If LED indicator lights up, normal mode is active.
Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
Si la LED s'allume, le mode Normal est activé.
Si el LED se ilumina, el modo normal está activo.
LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。



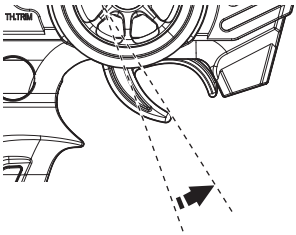
LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター

Returning to Training Mode / Trainingsmodus Betrieb / Retour au mode entrainement / Vuelta al Modo Entrenamiento / トレーニングモードに戻す

1. Switch power OFF.
   Schalter auf OFF stellen.
   Mettre l'interrupteur sur "OFF"
   Desconecte la emisora.
   電源を切ります。

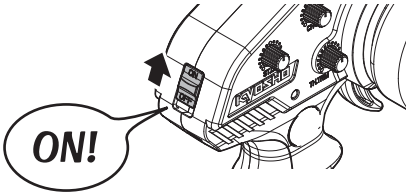


2. Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
   Gashebel druecken und halten.
   Mettre la gachette de gaz à fond (position inversée) et la tenir ainsi en position (cf schéma)
   Empuje el gatillo de gas al máximo a la posición de marcha atrás y manténgalo en esa posición.
   スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、その状態を保ちます。

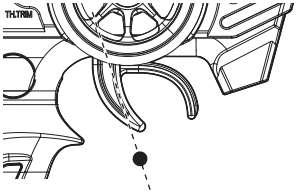


Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

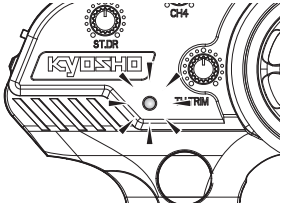
3. Switch power ON.
   Schalter auf ON.
   Mettre l'interrupteur sur "ON"
   Conecte la emisora.
   電源を入れます。



4. Wait a few seconds with the throttle trigger at the neutral position.
   Warten Sie einige Sekunden mit dem Motorstick in neutraler Position.
   Attendez quelques secondes avec la gâchette de l'accélérateur en position neutre.
   Espere unos segundos con el gatillo del acelerador en la posicion neutra.
   トリガーを中立にして数秒待ちます。



5. The LED flashes twice repeatedly indicating that it is in the training mode.
   Die LED blinkt wiederholt 2 mal, und zeigt damit den Trainingsmodus an.
   La LED clignote deux fois plusieurs fois en indiquant qu'elle est en mode entrainement.
   El LED parpadea dos veces repetidamente indicando que esta en modo entrenamiento.
   LEDインジケーターが2回点滅を繰り返して、トレーニングモードであることを知らせます。



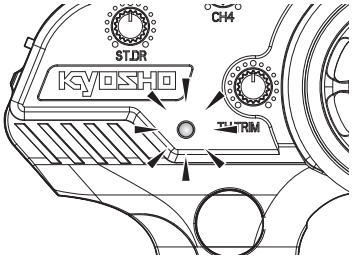
LED Indicator / LED Anzeige / Indicateur de batterie / Indicador LED / LEDインジケーター

Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien / Changer les batteries. / Cambio de baterías / 乾電池の交換時期

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機

► Replace the batteries when the blue indicator light blinks slowly.
Wechseln Sie die Batterien, wenn die blau LED am Sender leuchtet.
Remplacer les piles lorsque l'indicateur de charge est BLEU.
Cambie las baterías cuando el indicador muestre el color azul.
インジケーターがゆっくり点滅したら直ちに電池を交換してください。

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター



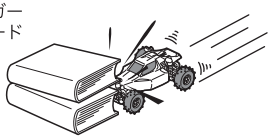
Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

► When speed drops noticeably, replace the batteries.
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。



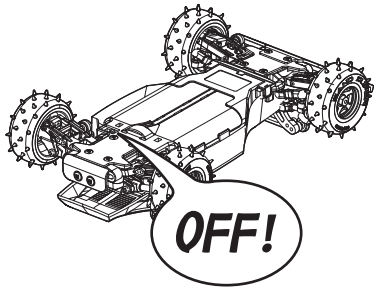
► Do NOT keep the throttle trigger on if car cannot move forward. This will damage the speed controller (FET).
Wenn das fahrzeug blockiert ist, kein Gas geben am Sender! Der Regler im Modell wird dadurch zerstoert!
NE JAMAIS accélérer lorsque la voiture est bloquée. Cela peut endommager irrémédiablement l'électronique de la voiture.
No mantenga el gatillo apretado demasiado tiempo si el modelo se detiene ante cualquier obstáculo. Esto podría dañar seriamente el variador de velocidad (FET).
障害物等にぶつかり、それ以上進めない場合には、無理に進もうとせず、スロットル・トリガーを中立に戻してください。スロットル・トリガーをにぎり続けると、スピードコントローラー(FET)が破損します。

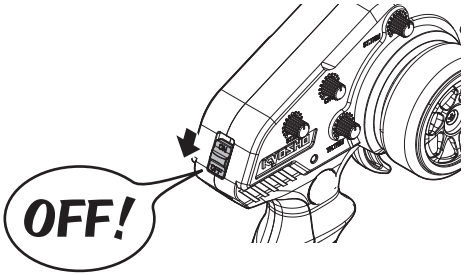


Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang / Mettre l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión (OFF) / 電源の切り方

1 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (**I**nterruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。

2 Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (**I**nterruptor) Desconectar
送信機の電源スイッチを切る。





When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。

During and after operation, the motor and batteries will be hot. Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.

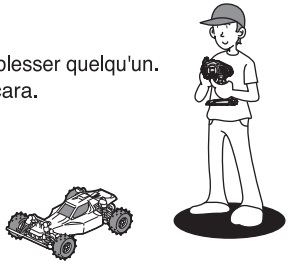
Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



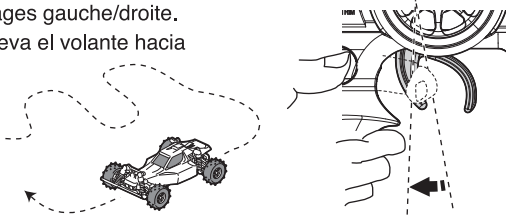
1

Hold transmitter so the antenna points upwards.
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.
アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。



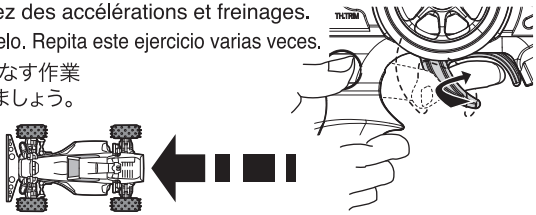
2

Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to left and right.
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.
少しだけスロットルトリガーをにぎって、
左右に車体を動かしてみましょう。



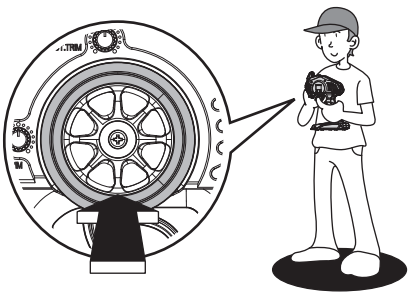
3

Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.
スロットルトリガーを軽くにぎってパッとはなす作業
をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。



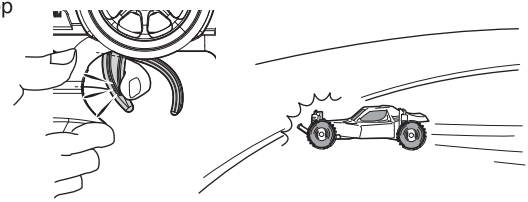
4

If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.
ステアリングの方向がわかりにくいときは
送信機を正面に持って練習しましょう。



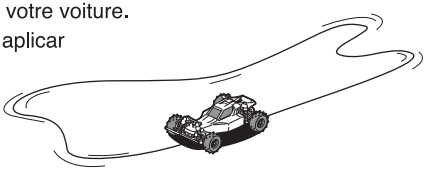
5

Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.
Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.
No apriete bruscamente el gatillo de gas.
ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



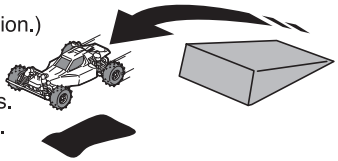
6

After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



7

You can use a cardboard box as a jump stand.
(Refer to the Technical Guide on jumping techniques.)
Sie können einen Karton als Sprungschanze verwenden.
(Schauen Sie für Sprungtechniken in die Technische Information.)
Vous pouvez utiliser un simple carton comme tremplin.
(Se référer à la section techniques de sauts du Guide Technique)
Puede utilizar diversos objetos para aprender a realizar saltos.
(Consulte la Guia Técnica para aprender Técnicas de Saltos).
ダンボールなどでジャンプ台を作って遊びましょう。
（ジャンプの飛び方はテクニカルガイドを参照してください。）

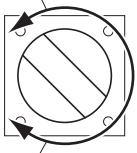


Gyro Unit / Piezo-Kreisel / L'option Gyro / Giróscopo / ジャイロユニットについて

► When installed, Gyro Unit automatically detects and corrects steering imbalance for improved driving stability.
Nach der Installation erkennt Gyro Gerät automatisch und korrigiert Lenk Ungleichgewicht für eine verbesserte Fahrstabilität.
Une fois installé, Gyro Unité détecte et corrige automatiquement direction déséquilibre pour une meilleure stabilité de conduite.
Una vez instalado, Unidad Gyro automáticamente detecta y corrige el desequilibrio de dirección para mejorar la estabilidad en la conducción.
ジャイロユニット（別売：No.MZW446）を装着することで、姿勢の乱れを検知しステアリングの補正を自動的に加え、安定した走りをサポートします。

► Turn the volume control left or right to adjust the effect of the gyro mounted on the chassis.
Refer to page 12 for volume adjustment positions.
Drehen Sie den Drehregler nach links oder rechts, um die Unterstützung des im Chassis montierten Kreisels einzustellen.
Schauen Sie auf Seite 12 für eine genaue Erklärung der Einstellpositionen.
Tournez la bouton de volume vers la gauche ou la droite pour régler l'effet du gyroscope monté sur le châssis.
Se référer à la page 12 pour le réglage de la position du bouton.
"Gire el control del volumen hacia la izquierda o la derecha para ajustar el efecto del giróscopo montado en el chasis.
Consulte la página 12 para las posiciones de ajuste del volumen.
車体に装備されているジャイロ調整用ボリュームを左右に回すことでジャイロの効きを調整可能です。
調整用ボリュームの位置は12ページをご覧ください。

< Turn left > → Weaker effect
< Drehen nach links > → schwächeren Effekt
< Drehen Sie nach rechts > → effet plus faible
< Gire a la izquierda > → efecto más débil
＜左へ回す＞ → 効きが弱くなる



Adjustment angle : 270˚
Stellwinkel: 270˚
Angle de réglage: 270˚
Ángulo de ajuste: 270˚
調整幅：約270˚

< Turn right > → Stronger effect
< Drehen Sie nach rechts > → stärkere Wirkung
< Tournez à droite > → effet plus fort
< Gire a la derecha > → efecto más fuerte
＜右へ回す＞ → 効きが強くなる

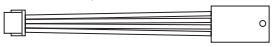
※The gyro function is disabled at the left most position.
※Der Kreisel Funktion wird am linken Position deaktiviert.
※La fonction de gyroscope est désactivée, la position la plus à gauche.
※La función de giroscopio se desactiva en la posición más a la izquierda.
※左へ止まるまで回したところでジャイロ機能はゼロになります。

Installing the gyro unit / Montieren der Kreisel Einheit Montage du gyro / Instalación del girócopo ジャイロユニットの取付け

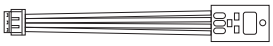
► Attach gyro unit as shown in diagram.
Kreiseleinheit gemaess Abbildung montieren
Monter le gyro comme indiqué sur le schéma.
Fije el gir・scopo como se muestra en el dibujo.
図のようにジャイロユニットを取付けます。

Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Top / Oben / Haut
Parte superior / 上面



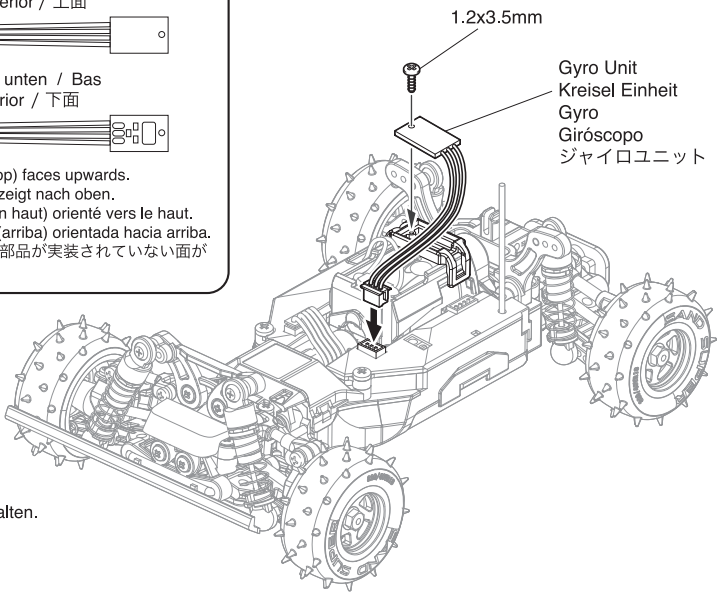
Bottom / unten / Bas
Parte inferior / 下面



► Surface without electric parts (top) faces upwards.
Seite ohne Elektronikteile (top) zeigt nach oben.
Côté sans pièces électriques (en haut) orienté vers le haut.
Superficie sin partes eléctricas (arriba) orientada hacia arriba.
ジャイロユニットは基板の電子部品が実装されていない面が上面です。

1.2 x 3.5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 1.2x3.5mm
Tornillo 1.2x3.5mm TP
TPビス
---------- 1

Screw included in gyro unit.
Schrauben bei Kreisel Einheit enthalten.
Vis incluses avec le gyro
Tornillo incluido en el giróscopo.
ジャイロユニット付属ビス



About Light Unit / Das Licht Set / A propos de l'unité d'éclairage. / Sobre las luces. / ライトユニットについて

► Install the light unit (sold separately:MZW429R) to activate headlights brake lights in response to throttle movement.
Verwenden Sie das Licht Set (separat erhältlich:MZW429R) um die Scheinwerfer und Heckleuchten je nach Fahrbewegung aufleuchten zu lassen.
Installer l'unité d'éclairage (vendu séparément:MZW429R) pour activer le système feux arrière de freinage.
Instale las luces (vendidas separadamente:MZW429R) para activar el sistema de las luces de freno traseras.
ライトユニット（別売:MZW429R）を装着することで、スロットル操作に応じてヘッドライト・ブレーキランプを点灯させることができます。

► When light unit is installed, light unit trim can be adjusted to change the speed at which headlight changes from steady light to flashing.
Bei verwendetem Licht Set, kann die Trimmung für das Licht Set verwendet werden, um die Geschwindigkeit des Wechsels von Standlicht zu Blinklicht für die Scheinwerfer einzustellen.
Lorsque l'unité d'éclairage est installé, le trim d'éclairage peut être ajusté pour changer la vitesse à laquelle le phare passe de figé à clignotant.
Cuando las luces estén instaladas, el trim de la luz se puede ajustar para cambiar la velocidad con la que los faros cambian de una luz fija a una intermitente.
ライトユニット装着時は、ライトユニットトリムを調整することで、ヘッドライトの点滅速度を任意に変更することができます。

Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager Software Manual / Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager Software Manual / Manuel du logiciel du gestionnaire d'installation Mini-Z Buggy VE 2.0 / Manual del software Mini-Z Buggy VE 2.0 / Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager ソフトウエア/マニュアル

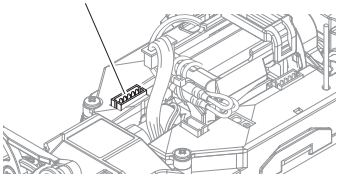
Sproto platform

Sproto platform is special software developed in collaboration with Scorpion Power System Corp. that allows setting of the brushless motor ESC for precise adjustment of brake and throttle on the Mini-Z Buggy MB-010VE 2.0.
Sproto platform ist eine spezielle Software in Zusammenarbeit mit Scorpion Power System entwickelt Corp., die Einstellung des bürstenlosen Motors ESC für die präzise Einstellung der Bremse und Gas auf der erlaubt Mini-Z Buggy MB-010VE 2.0.
Le Sproto platform est un logiciel spécial, développé en collaboration avec Scorpion System Power Corp., qui permet un réglage précis du frein et de l'accélération du moteur brushless du Mini-Z Buggy MB-010VE 2.0.
El Sproto platform es un software especial creado en colaboración con la Scorpion Power System Corp. que permite configurar el motor brushless y el variador para un ajuste preciso del freno y del acelerador del Mini-Z Buggy MB-010VE 2.0.
Scorpion Power System社と共同開発したSproto platformは、ミニッツバギーMB-010VE 2.0に搭載されているブラシレスモーター用ESCのセッティング調整を行う専用ソフトウエアです。
このソフトウエアを使用することでスロットルやブレーキの細かいセッティングが可能となります。

To use the Sproto platform function, the (No.82082) VE Setup Cable (sold separately) and a personal computer installed with the software is required. Also, a USB port is needed on the computer.
So verwenden Sie die Sproto platform, die (No.82082) VE-Setup-Kabel (separat erhältlich) und ein Personalcomputer mit der Software installiert ist erforderlich. Auch ist ein USB-Anschluss des Computers benötigt werden.
Pour utiliser la fonction du Sproto platform, il est nécessaire de se procurer le câble (No.82082) (vendu séparément) et d'installer le logiciel sur votre ordinateur personnel équipé d'un port USB.
Para utilizar la función Sproto platform, el (No.82082) VE Cable de ajuste (vendido separadamente) y un ordenador personal instalado con el software son necesarios, así como un puerto USB en el ordenador.
Sproto platformの機能をご使用になるには別売りのVEセットアップケーブル（No.82082）を使用し、パーソナルコンピューターにソフトウエアをインストールする必要があります。なお、パーソナルコンピューターにはUSB端子が必要です。

※ When using the Sproto platform, remove the cable connecting the receiver and the ESC, and then connect the VE Setup Cable (No.82082) to adjust settings as illustrated on the right.
※ Bei Verwendung der Sproto platform, entfernen Sie das Kabel Anschluss des Empfängers und der ESC, und schließen Sie die VE-Setup Kabel (No.82082), um Einstellungen anzupassen, wie rechts dargestellt.
※ Pour utiliser le Sproto platform, retirer le câble reliant le récepteur et l'ESC, puis connecter le câble de réglages VE Setup (No.82082) pour régler les paramètres comme illustré sur la droite.
※ Cuando utilice el Sproto platform, quite el cable de conexión del receptor y del variador y conecte el cable de ajuste VE (No.82082) para ajustar la configuración como se muestra en el dibujo de la derecha.
※ Sproto platformを使用する場合、受信機とESCを接続するケーブルを外し、VEセットアップケーブル（No.82082）を右図の接続コネクターに接続し設定変更を行います。

VE Setup Cable Connector
VE Setup Kabelverbinder
Connecteur de câble de configuration VE
Instalación del cable conector VE
VEセットアップケーブル接続コネクター



Setting with Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager / Das Einstellen mit Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager
Réglages avec l'Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager / Ajustes con el Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager / Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Managerによる設定

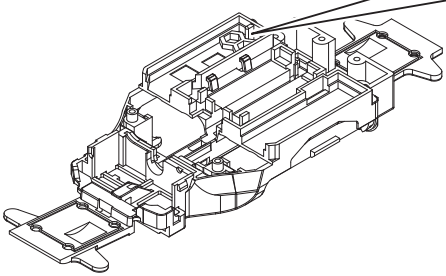
Use the VE Setup Cable (No.82082) to connect to a PC and adjust settings on the ESC for the brushless motor, installed on the chassis. Adjustable settings include: throttle dead band; throttle opening; reverse opening; brake sensitivity; drag brake, and punch. For instructions, refer to the support page on the website below, "Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager software/manual".
Stellen Sie die Fahrtenreglerparameter fuer den Brushlessmotor ein, indem sie das Chassis mittels des VE Setup Kabels (Nr. 82082) an einen PC anschliessen. Die Einstellungen umfassen Throttle Dead Band (Motordrossel Totband), Motordrossel, Rueckwaertsgang, Bremsverzoegerung (drag brake) und Beschleuningungspunch. Einstellbare Parameter sind: Motordrosseltotband, Motordrossel, Rueckwaertsgang, Bremssensibilitaet, Bremsverzoegerung und Punch.
Weitere Anleitungen finden Sie auf der untigen Supportseite, "Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager software/manual".
Ajustez les paramètres de l'ESC pour le moteur brushless sur le châssis en le connectant à un PC avec le câble de configuration VE (No.82082). Les réglages incluent la courbe de puissance de l'accélérateur, le temps de réponse de l'accélérateur, le temps de réponse de la marche arrière, le temps de réponse du freinage, le frein moteur et la puissance de l'accélération. Pour obtenir des instructions d'utilisation, visitez la page Web ci-dessous et reportez-vous au Manuel du logiciel du gestionnaire d'installation Mini-Z Buggy VE 2.0.
Ajuste la configuración ESC para el motor brushless en el chasis conectándose a un PC con el cable de configuración VE (No.82082). Los ajustes incluyen banda muerta del acelerador, respuesta del acelerador, respuesta inversa, respuesta del freno, retención del motor y golpe de aceleración. Para obtener instrucciones de funcionamiento, visite la página web a continuación y consulte el Manual del software del Administrador de configuración Mini-Z Buggy VE 2.0.
VEセットアップケーブル(No.82082)を使用して、パソコンと接続することにより、シャシーに搭載されているブラシレスモーター用ESCの設定を変更できるようになります。設定は、スロットルデッドバンド、スロットル開度、リバース開度、ブレーキの効き具合、ドラッグブレーキ、パンチなどの調整ができます。使用方法は、下記ホームページアドレスのサポートページより「Mini-Z Buggy VE 2.0 setup Manager ソフトウエア/マニュアル」をご覧の上、取扱説明書に従ってご利用ください。

http://www.kyosho.com/mini-z-buggy-support/

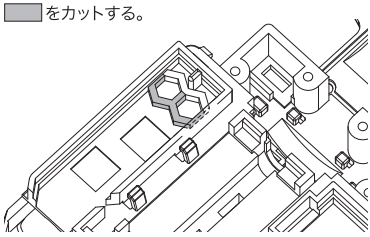
Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ

If using ESC Unit for brushless motor, the circuit board cover (R) and the main chassis require some modification when being replaced.
Bei Verwendung von ESC-Einheit für bürstenlosen Motor, der Platinenabdeckung (R) und das Hauptchassis benötigen manche Modifikation, wenn sie ersetzt.
Si vous utilisez l'ESC pour moteur brushless, le couvercle du circuit imprimé (R) et le châssis principal nécessitent quelques modifications lors du changement.
Si utiliza el variador para motores brushless, la tapa del panel del circuito (R) y el chasis principal deben ser modificados cuando se reemplacen
ブラシレス用ESCユニットを使用する場合、メインシャシーと基板カバー（R）をスペアパーツと交換する際には一部加工する必要があります。

<When replacing main chassis>
< Beim Austausch Hauptchassis >
< Lors du remplacement du châssis principal >
< Para reemplazar el chasis principal >
<メインシャシーを交換する場合>

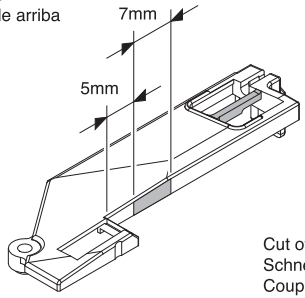


Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus.
Coupez la partie grisée.
Corte la zona oscurecida.
▭ をカットする。

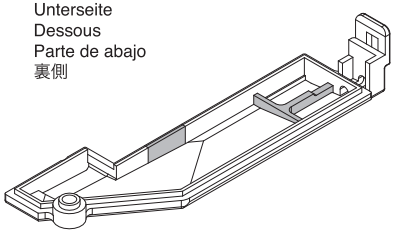


< When replacing circuit board cover (R) >
< Beim Austausch Platinenabdeckung (R) >
< Lors du remplacement du couvercle du circuit imprimé (R). >
< Para reemplazar la tapa del panel del circutito (R) >
<基板カバー（R）を交換する場合>

● Top side
Oberseite
Dessus
Parte de arriba
表側

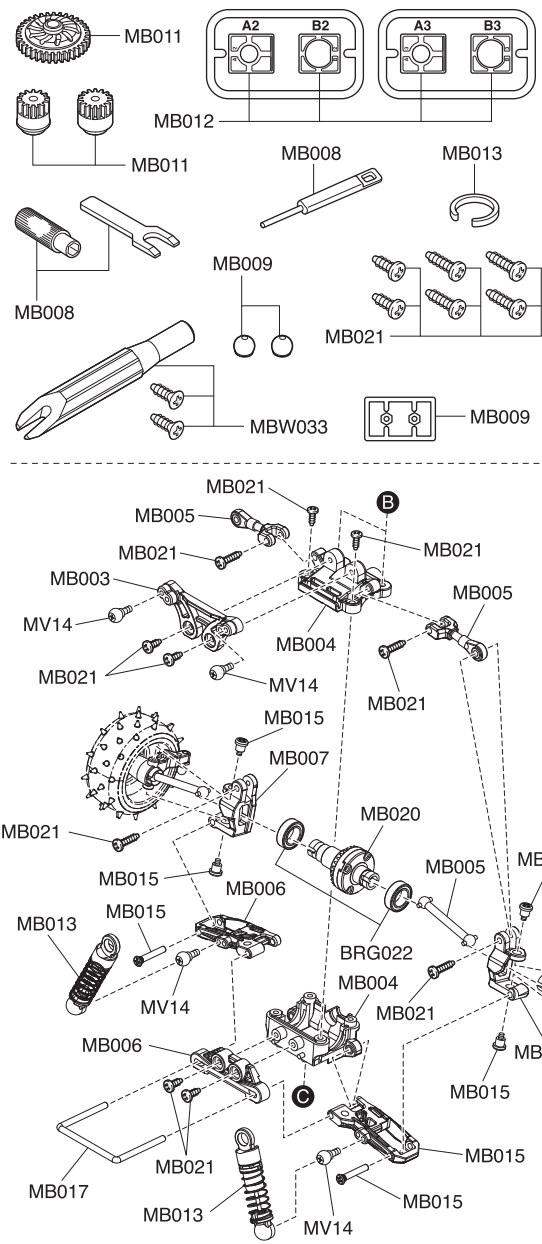


● Under side
Unterseite
Dessous
Parte de abajo
裏側



Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus.
Coupez la partie grisée.
Corte la zona oscurecida.
▭ をカットする。

Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図



Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachees. / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名
MB001-1	メインシャシー Main Chassis
MB003	バッテリーホルダーセット Battery Holder Set
MB004	バルクヘッドセット Bulkhead Set
MB005	サスペンションロッドセット Suspension Rod Set
MB006	サスアームセット Suspension Arm Set
MB007	フロントハブキャリアセット Front Hub Carrier Set
MB008	サーボプレートセット Servo Plate Set
MB009	サーボセイバーセット Servo Saver Set
MB010	サーボギヤセット Servo Gear Set
MB011	ピニオン＆スパーギヤセット Pinion & Spur Gear Set
MB012	モーターマウントセット Motor Mount Set
MB013	オイルダンパーセット Oil Shock Set
MB014	ホイールアクスル Wheel Axle
MB015	サスピンセット Suspension Pin Set
MB016	センターシャフトセット Center Shaft Set
MB017	ロアサスシャフトセット Lower Suspension Shaft Set
MB018	ピロボールセット Pillow Ball Set
MB019	サーボシャフトセット Servo Shaft Set
MB020	デフギヤアッセンブリー Differential Gear assy
MB021	ビスセット Screw Set
MB023B	ブラシレス用ESCユニット（ミニッツバギー） Brushless for ESC unit (Mini-Z Buggy)
MB025	R/Cユニットセット (RA-44) R/C Unit Set (RA-44)
MBW033	アンダーガード&ボールスタッドレンチ（ミニッツバギー） Under Guard & Ball Stud Wrench (Mini-Z Buggy)
MV14	ピロボールセット Pillow Ball Set
MZ604	ブラシレスモーター（XSPEED 85） Brushless Motor (XSPEED 85)
BRG007	シールドベアリング（3x6x2.5）2入 Shield Bearing (3x6x2.5) 2Pcs
BRG022	シールドベアリング（6x10x3）2入 Shield Bearing (6x10x3) 2Pcs

► The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

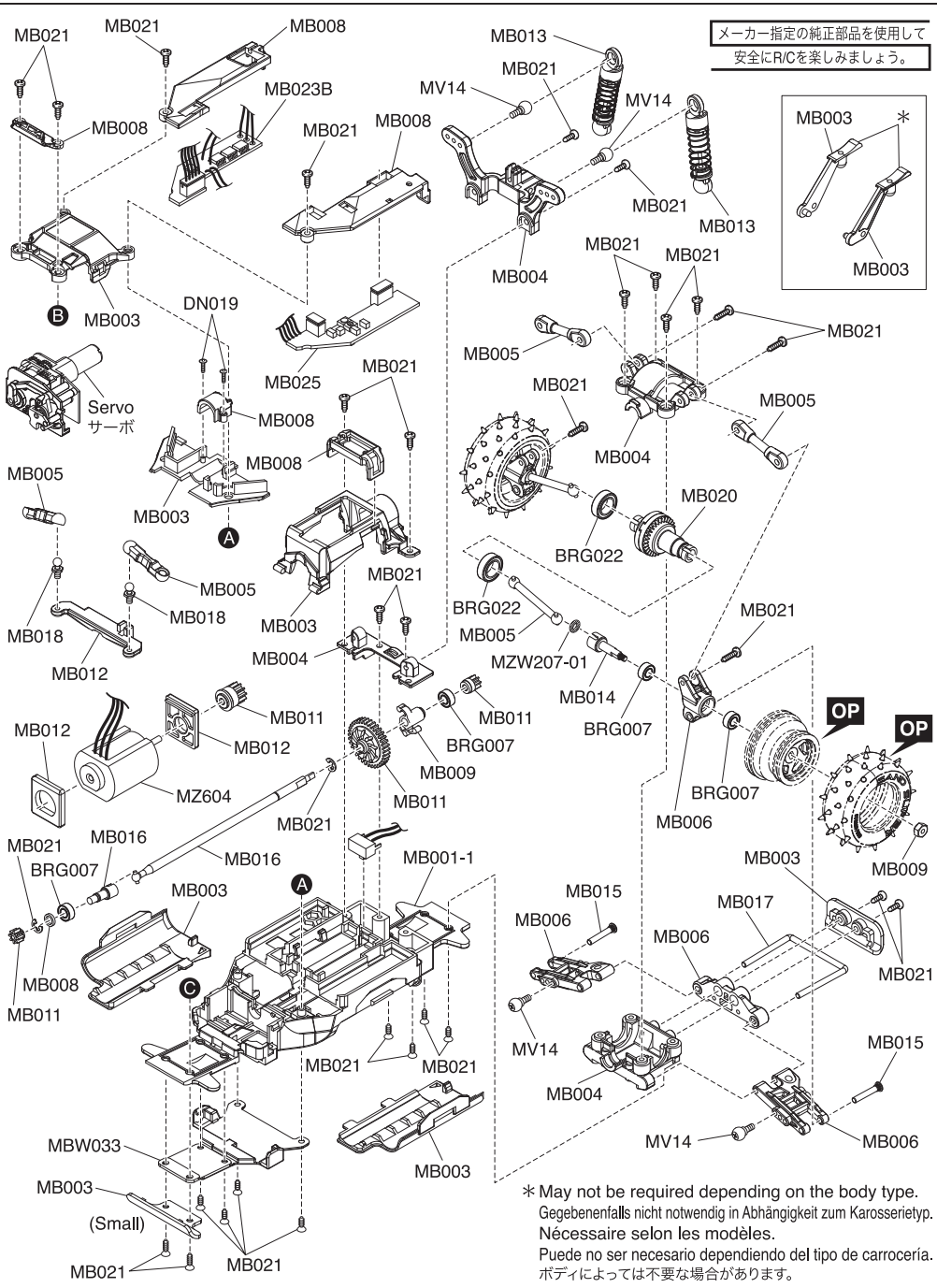
► Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.

► Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**

► Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options

► **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

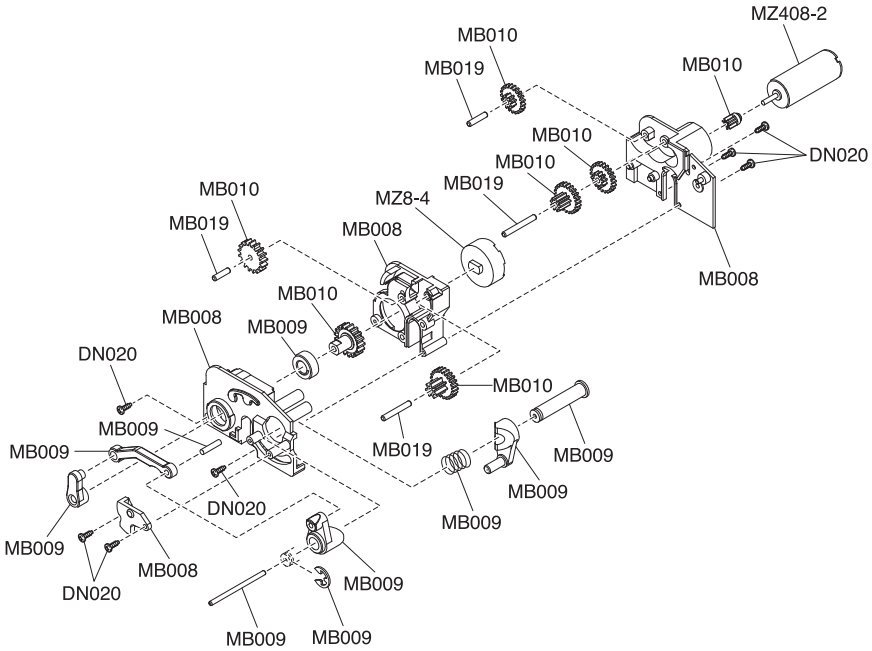
© Copyright 2022 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製


メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。
MB021
MB008
MB023B
MB003
MB025
DN019
Servo
サーボ
MB005
MB018
MB012
MB011
MZ604
MB016
BRG007
MB009
MB001-1
MBW033
(Small)
MB013
MV14
MB004
MB020
BRG022
MZW207-01
MB014
MB006
OP
MB015
MB017
＊ May not be required depending on the body type.
Gegebenenfalls nicht notwendig in Abhängigkeit zum Karosserietyp.
Nécessaire selon les modèles.
Puede no ser necesario dependiendo del tipo de carrocería.
ボディによっては不要な場合があります。

Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図

Servo
Servo
Servo
Servo
サーボ

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。



© Copyright 2022 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製

TROUBLE SHOOTING / 故障かな・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move **動かない**	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P21 - 25. 説明書21～25ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Circuit protection operates. 保護回路が作動している。	Please refer to the “MINI-Z Series Circuit Protection” section in the Technical Guide. テクニカルガイドの「ミニッツシリーズの保護回路について」をご覧ください。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P18 - 20. 18～20ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	Using a different transmitter. 送信機を変更した。	Refer to pages 18-20 and complete pairing (binding). 18～20ページに従ってペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. After 5 seconds, switch power back ON. 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control **コントロールがきかない**	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

TROUBLE SHOOTING / 故障かな・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight **まっすぐ走らない**	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P26. 説明書26ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly **スピードが出ない**	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Motor has lost power. モーターが劣化してきている。	Refer to "Replacing the Motor" on the Technical Guide and install a replacement motor. テクニカルガイドの「モーターの交換」に従ってスペアモーターに交換する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Can not turn the steering **ステアリングが切れない**	Steering dual rate is now Zero. ステアリングデュアルレートがゼロになっている。	Adjust correctly according to page 27 of the instruction manual. 説明書27ページに従って正しく調整する。
Can not make backward **バックしない**	Incorrect throttle trim adjustment. スロットルトリムの調整が正しくない。	Adjust correctly according to page 29 of the instruction manual. 説明書29ページに従って正しく調整する。
Other **その他**	Can hear a gear noise from the chassis. 車体から「ジジジ」とギヤの音がする。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。
	Can hear a clunking noise while running. 走行中に「カチカチッ」と音がする。	This means the slipper clutch is working. If you can hear the noise continuously, see "Slipper Clutch Adjustment" on the Technical Guide. スリッパークラッチ（駆動系保護装置）が作動している音です。連続して音が続く場合はテクニカルガイドの「スリッパークラッチの調整」をご覧ください。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Refer to this website to download the Technical Guide, Option Parts List and other Mini-Z Buggy support resources.
Verwenden Sie diese Webseite zum Herunterladen der Technischen Information, der Tuningteilliste und anderer Mini-Z Buggy Support Dokumente.
Se rendre sur le site suivant pour télécharger le Guide Technique, la liste des pièces et options ainsi que d'autres supports pour le Mini-Z Buggy.
Consulte esta página web para descargar la Guia Técnica, Lista de Piezas Opcional e información sobre el Buggy Mini-Z.
テクニカルガイド・オプションパーツリストのダウンロード、その他の様々なミニッツバギーのサポート情報はこちら！

Mini-Z Buggy Support Page / Mini-Z Buggy Support Seite /
Web support Mini-Z Buggy / Página apoyo Mini-Z Buggy /
ミニッツバギーサポートページ

http://www.kyosho.com/mini-z-buggy-support/

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	Die Polaritaet kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Überlastschutz hat ausgelöst.	Schauen Sie unter „Mini-Z Serie Überlastschutz“ in der Technischen Information.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 18-20 vornehmen.
	Verwendung einer anderen Fernsteuerung.	Schauen Sie auf Seite 18-20 und führen Sie das Pairing (Binden) durch.
	LED im Modell blinkt	Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell laesst sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Andere Geraete mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Naehe.	Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Naehe oder starke Magneten (Stahltraeger) beeintraechtigen den Empfang.	Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderraeder vibrieren.	Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.

GER

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell faehrt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	Wechseln Sie die Akkus.
	Der Motor hat Leistung verloren.	Schauen Sie unter „Austausch des Motors“ in der Technischen Information und montieren Sie einen Austauschmotor.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Die Lenkung lässt sich nicht drehen.	Die Dualrate der Lenkung ist jetzt Null.	Richtig einstellen, wie auf Seite 27 der Betriebsanleitung beschrieben.
Kann nicht rückwärts fahren.	Falsche Einstellung der Gashebel-Trimmung.	Richtig einstellen, siehe Seite 29 der Bedienungsanleitung.
Sonstiges	Geräusche der Zahnräder aus dem Modell	Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.
	hohes Geräusch beim Fahren.	Bedeutet dass die Rutschkupplung arbeitet. Falls das Geräusch permanent zu hören ist, schauen Sie unter „Einstellung der zRutschkupplung“ in der Technischen Information.

GER

LA CHASSE AUX PROBLEMNES

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de lémetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.21-25)
	Pôlarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifer la pôlarité et le type de batterie (voir P.16)
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.16)
	Le circuit de protection à fonctionné.	Merci de se référer à la section « Protection de circuit série Mini-Z » du Guide Technique.
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P18-20
	Utiliser un émetteur différent.	Se référer aux pages 18 à 20 afin de finaliser la synchronisation.
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les mettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.16)
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleur ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleur
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.

F

LA CHASSE AUX PROBLEMNES

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	Se référer P.26 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	Desserer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.16)
	Le moteur a perdu de la puissance	Se référer à la section « changer de moteur » du Guide technique et remplacer le moteur.
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	Desserer légèrement les écrous de roues.
	La pignonerie est sales	Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Impossible de tourner la direction	Le dual rate de direction est maintenant zero.	Ajustez correctement selon la page 27 du manuel d'instruction.
Impossible de faire une marche arrière	Réglage incorrect du trim d'accélération.	Ajustez correctement selon la page 29 du manuel d'instructions.
Autre	Un bruit se fait entendre de la transmission du châssis.	En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.
	Un bruit de gloussement se fait entendre lorsque le châssis roule.	Cela signifie que la cloche du slipper est en fonction. Si vous entendez ce bruit continuellement, se reporter à la section « Réglage du Slipper » du Guide Technique.

F

Guia de problemas

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.21 - 25.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.16.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.16.
	Protección Circuito funciona	Consulte la sección "Circuito Protección Mini-Z" en la Guía Técnica
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P18 - 20.
	Utilización emisora diferente	Consulte las páginas 18-20 y complete el emparejamiento.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.16.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.

SP

Guia de problemas

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	Ajustar según indica la P.26
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	Cambiar baterías según indica la P.16
	El motor ha perdido potencia.	Consulte "Cambio del Motor" en la Guia Técnica e instale un motor de recambio.
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	Aflojarlas un poco.
	Polvo y suciedad en los piñones.	Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
No se puede girar el volante	El ratio de giro dual es ahora cero.	Ajustar correctamente de acuerdo con las instrucciones de la página 27 del manual.
No puede ir hacia atrás	Ajuste del trim del acelerador incorrecto.	Ajustar correctamente de acuerdo con las instrucciones de la página 29 del manual.
Otros	Se oye un ruido del chasis.	Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.
	Se oye un ruido mientras el modelo rueda.	Esto significa que el slipper clutch esta funcionando. Si oye el ruido de manera continua, consulte "Ajuste del Slipper Clutch" en la Guia Técnica.

SP

Compliance Information Statement (for EU)

Specifications

Fraquency band : 2.4GHz

RF Power output :

Receiver	RA-44	None

Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Konformitaetserklaerung

Hiermit erklaert die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerfen sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmittenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.
Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antena (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Environmentally friendly disposal
Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



KYOSHO European distributor's contacting list.

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg Espana Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland Switzerland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	http://www.kyoshoeurope.com/
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	http://www.kyosho.gr/

Manufacturer : KYOSHO CORPORATION
Atsugi AXT Main Tower 7F
3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021, JAPAN
Phone: (81) 46 229 1511
http://www.kyosho.com/index.html

MEMO

"Kyosho Direct-Mail-Parts-Order-System" is available only for Japanese market.

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



●部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
●パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、京商オンラインショップで購入することができます。

※お支払い方法により発送手数料が異なります。京商WEBサイトにてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。



まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。

お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込めます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。
『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。
※一部取扱っていないお店もございます。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。

A: 取扱説明書で必要な パーツの品番と数量を 確認する。



B: お店で必要なパーツを 注文し代金を支払う。



C: ご注文から約3～4日で お客様のご自宅か、お店に お届けします。



2.お店に行けない場合は 京商オンラインショップで購入できます。

京商オンラインショップで購入する。



https://rc.kyosho.com

スペアパーツや、オプションパーツ、アクセサリー等
写真を見て購入することができます。

京商株式会社
〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●お問い合せはユーザー相談室まで
電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00

The service mentioned below is available only for Japanese market.

組立や、操作上で不明な点のお問い合せ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合せください。
京商ユーザー相談室へお問い合せの際は、お電話いただくか、下記のお問い合せ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合せ先 →「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合せの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。
お問い合せの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数, 行程番号, 部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合せは： 046-229-4115　電話でのお問い合せは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00。

FAXでのお問い合せは： 046-229-4032　FAXでは、24時間お問い合せの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合せは：〒243-0021　神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F　京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合せ用紙

お問い合せ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させて頂きます。
郵送の場合は、お問い合せ用紙のコピーを保管してください。

品番	**No.**	商品名	
ご購入店	店名　都道府県 (電話　－　－　)	ご購入年月日	年　月　日
ご使用プロポ	メーカー名　商品名	ご使用の　モーター	
ご氏名	フリガナ	R/C歴	約　年
ご自宅住所	〒＿＿＿－＿＿＿＿　都道府県		
ご自宅の連絡先	**電話**　(　)	**FAX**	(　)
平日の昼間に可能な連絡先	**電話**　(　)	**FAX**	(　)
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00で電話連絡可能な時間帯　:　頃		受付No.(京商記入欄)	

お問い合せご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

※京商株式会社では、お客様の個人情報の保護に力を入れております。お客様よりの、注文及びお問い合せを通じて知りえたお客様の個人情報につきましては、(1)～(3)の場合を除き無断で第三者に提供したり開示するようなことはありません。 (1)お客様の事前の承諾を受けた場合。(2)法律に基づき開示請求を受けた場合。(3)サービスの提供のため当社の委託先に開示する場合。

京商株式会社
〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合せは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～18：00

32382301-1 PRINTED IN CHINA

京商ホームページ
www.kyosho.com